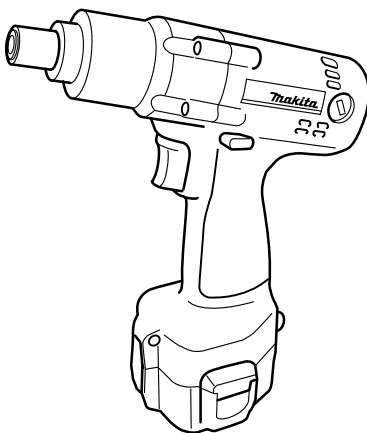
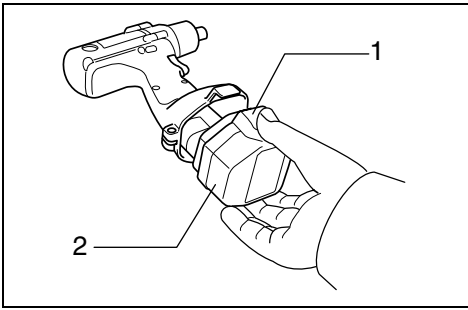


# Makita®

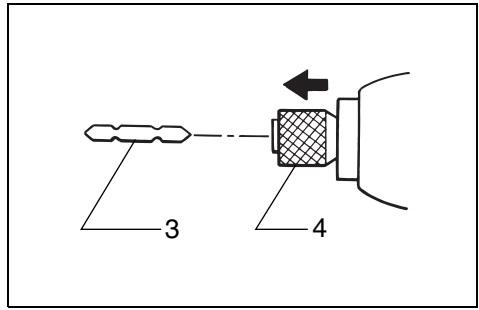
<b>GB</b>	<b>Cordless Oil-Impulse Driver</b>	<b>Instruction Manual</b>
<b>F</b>	<b>Visseuse oleopneumatique à impulsions sans fil</b>	<b>Manuel d'instructions</b>
<b>D</b>	<b>Akku-Impulsschrauber</b>	<b>Betriebsanleitung</b>
<b>I</b>	<b>Avvitatore ad impulso idraulico a batteria</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>
<b>NL</b>	<b>Accu slagschroevendraaier (op oliedruk)</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>
<b>E</b>	<b>Atornillador de impacto hidraulico (aceite) a batería</b>	<b>Manual de instrucciones</b>
<b>P</b>	<b>Berbequim portátil impulsado a óleo</b>	<b>Manual de instruções</b>
<b>DK</b>	<b>Akku-olieslagskruetrækker</b>	<b>Brugsanvisning</b>
<b>S</b>	<b>Sladdlös hydraulisk impulsskruvdragare</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>N</b>	<b>Batteridrevet oljeimpulsskrutrekker</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>SF</b>	<b>Öljyiskuväännin</b>	<b>Käyttöohje</b>
<b>GR</b>	<b>Ασύρματο καταβίδι προώθησης-Λαδιού</b>	<b>Οδηγίες χρήσεως</b>

## 6960D

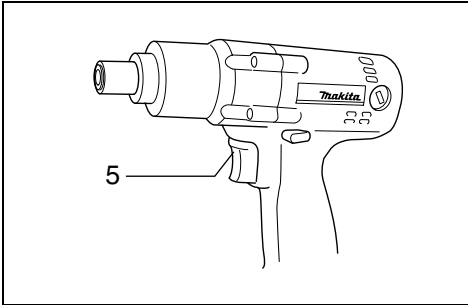




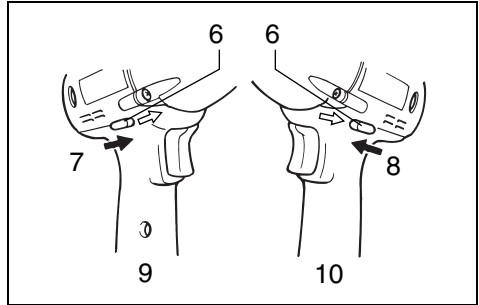
1



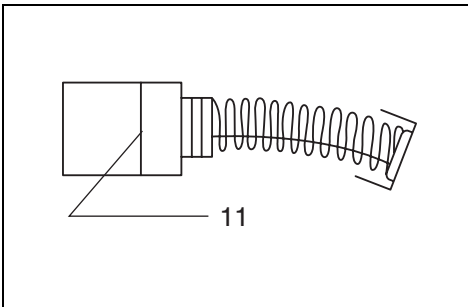
2



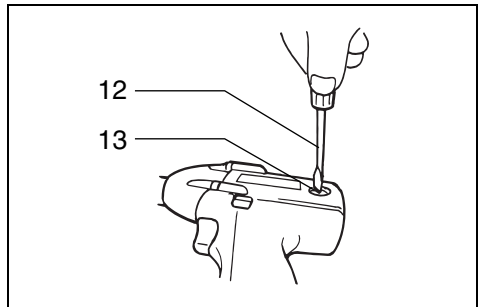
3



4



5



6

**Explanation of general view**

1 Button	6 Reversing switch lever	11 Limit mark
2 Battery cartridge	7 A side	12 Screwdriver
3 Bit	8 B side	13 Brush holder cap
4 Sleeve	9 Clockwise	
5 Switch trigger	10 Counterclockwise	

**SPECIFICATIONS**

<b>Model</b>	<b>6960D</b>
Capacities	
Wood screw .....	∅3.5 mm – ∅9.5 mm
No load speed (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 2,500
Impacts per minute .....	0 – 1,600
Fastening torque .....	30N•m
Overall length .....	195 mm
Net weight .....	1.8 kg
Rated voltage .....	D.C. 12 V

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

**Intended use**

The tool is intended for screw driving in wood, metal and plastic.

**Safety hints**

For your own safety, please refer to the enclosed safety instructions.

**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR CHARGER & BATTERY CARTRIDGE**

ENC004-1

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Always cover the battery terminals with the battery cover when the battery cartridge is not used.
6. Do not short the battery cartridge:
  - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
  - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
7. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).

8. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
9. Be careful not to drop or strike battery.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

**Tips for maintaining maximum battery life**

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C – 40°C (50°F – 104°F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the Nickel Metal Hydride battery cartridge when you do not use it for more than six months.

**ADDITIONAL SAFETY RULES FOR TOOL**

ENB024-1

1. Be aware that this tool is always in an operating condition, because it does not have to be plugged into an electrical outlet.
2. Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring. Contact with a “live” wire will also make exposed metal parts of the tool “live” and shock the operator.
3. Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.
4. Hold the tool firmly.
5. Wear ear protectors.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

**OPERATING INSTRUCTIONS**

**Installing or removing battery cartridge (Fig. 1)**

- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while pressing the buttons on both sides of the cartridge.
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

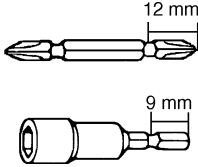
## Installing or removing bit

### CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before installing or removing the bit.

Use only the driver bit or socket bit shown in the figure below.

Do not use any other driver bit or socket bit.



To install the bit, pull the sleeve in the direction of the arrow and insert the bit into the sleeve as far as it will go. Then release the sleeve to secure the bit. (Fig. 2)

To remove the bit, pull the sleeve in the direction of the arrow and pull the bit out firmly.

### CAUTION:

- This tool is designed to drive wood screws. Do not use this tool to drive machine screws or bolts. The tool may be damaged.
- If the bit is not inserted deep enough into the sleeve, the sleeve will not return to its original position and the bit will not be secured. In this case, try re-inserting the bit according to the instructions above.

### NOTE:

If the bit is not inserted deep enough into the sleeve, the sleeve will not return to its original position and the bit will not be secured. In this case, try re-inserting the bit according to the instructions above.

## Switch action (Fig. 3)

### CAUTION:

Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the trigger. Tool speed is increased by increasing pressure on the trigger. Release the trigger to stop.

## Reversing switch action (Fig. 4)

### CAUTION:

- Always check the direction of rotation before operation.
- Use the reversing switch only after the tool comes to a complete stop. Changing the direction of rotation before the tool stops may damage the tool.
- When not operating the tool, always set the reversing switch lever to the neutral position.

This tool has a reversing switch to change the direction of rotation. Depress the reversing switch lever from the A side for clockwise rotation or from the B side for counter-clockwise rotation. When the switch lever is in the neutral position, the switch trigger cannot be pulled.

## Characteristics of Cordless Oil-Impulse Driver

The Makita Cordless Oil-Impulse Driver is a hydraulically operated impact tool using oil viscosity to produce impacts. Since oil viscosity changes with the temperature, be aware of the following two points when operating the tool.

1. If the tool itself is cold, it may take longer to set screws because of the low fastening torque when you begin operation. After fastening about ten screws, however, the fastening torque will become normal.
2. The tool can overheat, causing a failure or hand burn if you operate it continuously for long hours. Let the tool cool off for more than 30 minutes before changing batteries during a long, continuous job.

## MAINTENANCE

### CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

### Replacement of carbon brushes (Fig. 5 & 6)

Replace carbon brushes when they are worn down to the limit mark. Both identical carbon brushes should be replaced at the same time.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by a Makita Authorized Service Center.

## ACCESSORIES

### CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita service center.

- Screw bits
- Various type of Makita genuine batteries and chargers
- Stopper
- Plastic carrying case

1	Clip	6	Inverseur	11	Limite d'usure
2	Batterie	7	Côté A	12	Tournevis
3	Embout	8	Côté B	13	Bouchon du porte-charbon
4	Manchon	9	Vers la droite		
5	Gâchette	10	Vers la gauche		

## SPECIFICATIONS

**Modèle** 6960D

### Capacités

Vis à bois .....	ø3,5 mm – ø9,5 mm
Vitesse à vide (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 2 500
Nombre de coups/mn. ....	0 – 1 600
Couple de serrage .....	30 N•m
Longueur totale .....	195 mm
Poids net .....	1,8 kg
Tension nominale .....	12 V D.C.

- Etant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Note : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

### Utilisations

L'outil est conçu pour le vissage dans le bois, le métal et le plastique.

### Consignes de sécurité

Pour votre propre sécurité, reportez-vous aux consignes de sécurité qui accompagnent l'outil.

## PRÉCAUTIONS IMPORTANTES POUR LE CHARGEUR ET LA BATTERIE

1. Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les instructions et précautions relatives (1) au chargeur de batterie, (2) à la batterie, et (3) à l'outil utilisant la batterie.
2. Ne démontez pas la batterie.
3. Cessez immédiatement l'utilisation si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a un risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.
4. Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a un risque de perte de la vue.
5. Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, recouvrez-en toujours les bornes avec le couvre-batterie.
6. Ne court-circuitez pas la batterie :
  - (1) Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.
  - (2) Évitez de ranger la batterie dans un conteneur avec d'autres objets métalliques, par exemple des clous, des pièces de monnaie, etc.
  - (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie. Un court-circuit de la batterie pourrait provoquer un fort courant, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.
7. Ne rangez pas l'outil ou la batterie dans des endroits où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50°C.

8. Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.
9. Prenez garde d'échapper ou de heurter la batterie.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

### Conseils pour assurer la durée de vie optimale de la batterie

1. Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.
2. Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
3. Chargez la batterie alors que la température de la pièce se trouve entre 10°C et 40°C. Avant de charger une batterie chaude, laissez-la refroidir.
4. Chargez la batterie au nickel-hydrure métallique lorsqu'elle est restée inutilisée pendant plus de six mois.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (POUR LA SUISSE UNIQUEMENT)

Afin de préserver l'environnement, rapportez la batterie usagée aux postes de ramassage officiel.



## PRECAUTIONS

### SUPPLEMENTAIRES POUR L'OUTIL

1. N'oubliez pas que cet outil est toujours en état de fonctionner puisqu'il n'est pas besoin de le brancher pour cela.
2. Tenez les outils par leurs surfaces de saisie isolées lorsque vous effectuez un travail au cours duquel l'outil tranchant risque d'entrer en contact avec un filage caché. Le contact avec un fil électrique sous tension peut mettre les parties non isolées de l'outil sous tension et électrocuter l'utilisateur.
3. Ayez toujours une assise ferme sous vos pieds. Veillez à ce que personne ne se trouve en-dessous de vous quand vous utilisez l'outil en hauteur.
4. Tenez votre outil fermement.
5. Portez un casque anti-bruit.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

## MODE D'EMPLOI

### Installation et retrait de la batterie (Fig. 1)

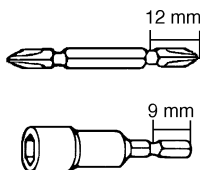
- Mettez toujours l'outil hors tension avant d'installer ou de retirer la batterie.
- Pour retirer la batterie, sortez-la de l'outil en appuyant sur les boutons des deux côtés de la batterie.
- Pour insérer la batterie, alignez la languette de la batterie sur la rainure du logement, et glissez la batterie. Glissez-la toujours à fond jusqu'à ce qu'elle se verrouille dans un petit dé clic. Sinon, elle risque de tomber accidentellement de l'outil, ce qui pourrait vous blesser, vous ou d'autres personnes à proximité.
- Ne forcez pas pour la faire entrer. Si elle ne rentre pas facilement, c'est que vous ne l'insérez pas correctement.

### Pose et dépose de l'embout

#### ATTENTION :

Vérifiez toujours que le contact est coupé et que la batterie est retirée avant de mettre ou d'enlever l'embout.

N'utilisez que la panne de l'embout ou la douille indiquées dans la figure ci-dessous.



Pour engager l'embout ou la douille, repoussez la bague vers l'avant (Fig. 2), introduisez l'accessoire bien à fond, et relâchez la bague. Procédez de même pour retirer l'embout ou la douille.

Pour retirer l'embout, tirez la bague dans le sens de la flèche et tirez fermement sur l'embout.

#### ATTENTION :

- L'outil est conçu pour le vissage de vis à bois. Ne l'utilisez pas pour visser des vis à métaux ou des boulons. Cela pourrait l'endommager.
- Si l'embout n'est pas inséré à fond dans la bague, la bague ne reviendra pas à sa position d'origine et l'embout ne sera pas immobilisé. Dans ce cas, recommencez en suivant les instructions ci-dessus.

#### NOTE :

Si l'embout n'est pas inséré à fond dans la bague, la bague ne reviendra pas à sa position d'origine et l'embout ne sera pas immobilisé. Dans ce cas, recommencez en suivant les instructions ci-dessus.

### Interrupteur (Fig. 3)

#### ATTENTION :

Avant d'insérer la batterie dans l'outil, assurez-vous toujours que la gâchette fonctionne librement et retourne en position "OFF" dès qu'on la relâche.

Pour démarrer, actionnez la gâchette. La vitesse de l'outil s'accroît quand on appuie sur la gâchette. Relâchez-la pour arrêter.

### Inverseur (Fig. 4)

#### ATTENTION :

- Vérifiez toujours le sens de rotation avant de mettre l'outil en marche.
- Attendez que l'outil soit complètement arrêté avant d'utiliser l'inverseur. Vous risquez d'endommager l'outil si vous changez le sens de rotation avant que l'outil ne soit complètement arrêté.
- Lorsque vous ne vous servez pas de l'outil, mettez toujours l'inverseur sur la position neutre.

L'outil possède un inverseur qui permet d'invertir le sens de rotation. Appuyez sur le levier de l'inverseur et déplacez-le à partir du côté A pour une rotation vers la droite, ou à partir du côté B pour une rotation vers la gauche. Lorsque l'inverseur est à la position neutre, il n'est pas possible d'actionner la gâchette.

### Caractéristiques de la visseuse oléopneumatique à impulsion sans fil

La visseuse oléopneumatique à impulsion sans fil Makita est un outil à percussion à action hydraulique qui utilise la viscosité de l'huile pour produire des percussions. La viscosité de l'huile variant avec la température, notez bien les deux points suivants lors de l'utilisation de l'outil.

1. Si l'outil proprement dit est froid, il faudra peut-être plus longtemps pour enfoncer les vis à cause du faible couple de serrage au moment où vous commencez le travail. Néanmoins, le couple de serrage deviendra normal quand vous aurez vissé environ dix vis.
2. L'outil peut surchauffer, provoquant une panne ou des brûlures de la main si vous l'utilisez pendant plusieurs heures de suite sans interruption. Laissez l'outil refroidir pendant plus de 30 minutes avant de changer de batterie lors d'un long travail continu.

## ENTRETIEN

#### ATTENTION :

Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie a été enlevée avant d'effectuer tout travail sur l'outil.

### Remplacement des charbons (Fig. 5 et 6)

Dès que l'un des charbons atteint son repère d'usure, remplacez la paire (par des charbons de même type).

Pour maintenir la sécurité et la fiabilité du produit, les réparations, l'entretien ou les réglages doivent être effectués par le Centre d'Entretien Makita.

## ACCESSOIRES

#### ATTENTION :

- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Si vous désirez obtenir plus de détails concernant ces accessoires, veuillez contacter le centre de service après-vente Makita le plus près.

- Embouts de vis
- Les divers types de batteries et chargeurs Makita authentiques
- Pièce d'arrêt
- Mallette de transport en plastique

Übersicht

1 Verriegelungstaste	6 Drehrichtungsumschalter	11 Verschleißgrenze
2 Akku	7 Seite A	12 Schraubendreher
3 Schraubendrehereinsatz	8 Seite B	13 Bürstenhalterkappe
4 Werkzeugverriegelung	9 Rechtslauf	
5 Elektronikschalter	10 Linkslauf	

TECHNISCHE DATEN

<b>Modell</b>	<b>6960D</b>
Arbeitsleistung	
Holzschrauben .....	ø3,5 mm – ø9,5 mm
Leerlaufdrehzahl (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 2 500 min <sup>-1</sup>
Leerlaufschlagzahl .....	0 – 1 600 min <sup>-1</sup>
Drehmoment .....	30 N•m
Gesamtlänge .....	195 mm
Gewicht .....	1,8 kg
Nennspannung .....	12 V

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

Vorgesehene Verwendung

Das Werkzeug ist für das Eindrehen von Schrauben in Holz, Metall und Kunststoff vorgesehen.

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR LADEGERÄT UND AKKU

1. Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
2. Unterlassen Sie ein Zerlegen des Akkus.
3. Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Andernfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Andernfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.
5. Decken Sie die Akkukontakte stets mit der Schutzkappe ab, wenn Sie den Akku nicht benutzen.
6. Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:
  - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
  - (2) Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z.B. Nägel, Münzen usw.
  - (3) Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.

Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.

7. Lagern Sie Maschine und Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50°C erreichen oder überschreiten kann.
8. Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.
9. Achten Sie darauf, dass der Akku nicht fallen gelassen oder Stößen ausgesetzt wird.

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist. Schalten Sie die Maschine stets aus, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Maschinenleistung feststellen.
2. Unterlassen Sie das erneute Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10°C – 40°C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.
4. Der Nickel-Metallhydrid-Akku muss geladen werden, wenn er länger als sechs Monate nicht benutzt worden ist.

UMWELTSCHUTZ

Das Gerät ist mit einem Nickel-Cadmium-Akku ausgerüstet. Um eine umweltgerechte Entsorgung zu gewährleisten, bitten wir Sie, folgende Punkte zu beachten:

- Gemäß Europäischer Batterierichtlinie 91/157/EWG und nationaler Gesetzgebung (Batterieverordnung) muß der verbrauchte Akku bei einer öffentlichen Sammelstelle, bei Ihrem Makita Kundendienst oder Ihrem Fachhändler zum Recycling abgegeben werden.
- Werfen Sie den verbrauchten Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.

(Nur für die Schweiz)  
Ihr Beitrag zum Umweltschutz: Bringen Sie bitte die gebrauchte Batterie an eine offizielle Sammelstelle zurück.



## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

1. Beachten Sie, daß die Maschine stets betriebsbereit ist, da sie nicht erst an eine Stromquelle angeschlossen werden muß.
2. Halten Sie die Maschine nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen verborgene Kabel angebohrt werden können. Bei Kontakt mit einem stromführenden Kabel werden die freiliegenden Metallteile der Maschine ebenfalls stromführend, so dass der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.
3. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit Gleichgewicht. Stellen Sie sicher, daß sich bei Einsatz der Maschine an hochgelegenen Arbeitsplätzen keine Personen darunter aufhalten.
4. Halten Sie die Maschine fest.
5. Tragen Sie stets einen Gehörschutz.

## BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

### BEDIENUNGSHINWEISE

#### Ein- und Ausbau des Akkus (Abb. 1)

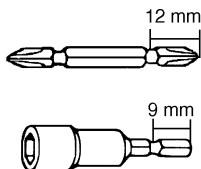
- Schalten Sie vor dem Ein- bzw. Ausbau des Akkus immer das Gerät ab.
- Um den Akku zu entfernen, die Verriegelungstaste an beiden Seiten des Akkus drücken und den Akku aus der Maschine herausziehen.
- Zum Einsetzen des Akkus die Erhebung am Akku-Gehäuse auf die Nut im Maschinengehäuse ausrichten und den Akku hineinschieben, bis er hörbar einrastet, Andernfalls kann der Akku herausfallen.
- Beim Einsetzen des Akkus keine Gewalt anwenden. Der Akku muß leicht in das Gerät einzuführen sein, andernfalls überprüfen Sie die Position der Plus- und Minusmarkierungen am Akku und Maschinengehäuse.

#### Montage oder Demontage von Einsatzwerkzeugen

##### VORSICHT:

Vergewissern Sie sich vor der Montage oder Demontage der Einsatzwerkzeuge, daß das Gerät abgeschaltet und der Akku herausgenommen ist.

Für Deutschland wird die Werkzeugaufnahme nach DIN 3126, Form C6,3 ausgeliefert. Verwenden Sie daher ausschließlich Einsatzwerkzeuge nach dieser Spezifikation.



Zum Einsetzen der Einsatzwerkzeuge die Werkzeugverriegelung in Pfeilrichtung ziehen und das Einsatzwerkzeug bis kurz vor den Anschlag in die Werkzeugaufnahme stecken. Anschließend die Werkzeugverriegelung loslassen, um das Einsatzwerkzeug zu sichern. (Abb. 2)

Zum Entfernen des Einsatzwerkzeuges die Werkzeugverriegelung in Pfeilrichtung ziehen und das Einsatzwerkzeug kräftig herausziehen.

##### VORSICHT:

- Diese Maschine ist für das Eindrehen von Holzschrauben vorgesehen. Benutzen Sie die Maschine nicht zum Festziehen von Maschinenschrauben, weil sie dadurch beschädigt werden kann.
- Sollte die Werkzeugverriegelung beim Sichern des Einsatzwerkzeuges nicht in die Ausgangsposition zurückkehren (Werkzeug läßt sich wieder herausziehen), ist der Einsatzvorgang zu wiederholen.

##### HINWEIS:

Sollte die Werkzeugverriegelung beim Sichern des Einsatzwerkzeuges nicht in die Ausgangsposition zurückkehren (Werkzeug läßt sich wieder herausziehen), ist der Einsatzvorgang zu wiederholen.

#### Schalterfunktion (Abb. 3)

##### VORSICHT:

Vor dem Einsetzen des Akkus in die Maschine stets überprüfen, ob der Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

Zum Einschalten der Maschine den Schalter drücken, zum Ausschalten den Schalter loslassen. Die Drehzahl erhöht sich durch verstärkte Druckausübung auf den Schalter.

#### Drehrichtungsumschalter (Abb. 4)

##### VORSICHT:

- Prüfen Sie stets die Drehrichtung, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
- Wechseln Sie niemals die Drehrichtung, bevor der Motor zum Stillstand gekommen ist. Andernfalls kann die Maschine beschädigt werden.
- Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter bei Nichtgebrauch der Maschine stets auf die Neutralstellung.

Mit dem Drehrichtungsumschalter kann die Drehrichtung verändert werden. Für Rechtslauf drücken Sie auf die Seite A des Drehrichtungsumschalters, für Linkslauf auf die Seite B. In Neutralstellung des Drehrichtungsumschalters kann der Elektronikschalter verriegelt werden.

#### Merkmale des Akku-Impulsschraubers

Die Schlagauslösung dieses Makita Akku-Impulsschraubers von Makita wird durch ein hydraulisch betätigtes Schlagwerk erzeugt. Da die Viskosität des Hydrauliköls temperaturabhängig ist, beachten Sie die folgenden Punkte bei der Benutzung der Maschine.

1. Bei kalter Maschine kann der Schraubvorgang aufgrund des niedrigeren Drehmoments bei Arbeitsbeginn länger dauern. Nach ca. zehn Schraubvorgängen normalisiert sich jedoch das Drehmoment.
2. Bei Dauerbetrieb kann die Maschine überhitzen und Verbrennungen verursachen. Um Störungen zu vermeiden, lassen Sie die Maschine mindestens 30 Minuten lang abkühlen, bevor Sie den Akku bei Dauerbetrieb wechseln.



## WARTUNG

### VORSICHT:

Vor Arbeiten am Gerät vergewissern Sie sich, daß sich der Elektronschalter in der "OFF"-Position befindet und der Akku aus dem Gerät entfernt ist.

### **Kohlebürsten wechseln (Abb. 5 u. 6)**

Kohlebürsten ersetzen, wenn sie bis auf die Verschleißgrenze abgenutzt sind. Beide Kohlebürsten nur paarweise ersetzen.

Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit dieses Gerätes zu gewährleisten, sollten Reparatur-, Wartungs-, und Einstellarbeiten nur von Makita autorisierten Werkstätten oder Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

## ZUBEHÖR

### VORSICHT:

- Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit der in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Maschine empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Schraubendrehereinsätze
- Verschiedene Original-Makita-Akkus und -Ladegeräte
- Führungshülse
- Plastikkoffer

### Visione generale

1 Bottone	6 Interruttore di inversione	11 Segno limite
2 Cartuccia batteria	7 Lato A	12 Cacciavite
3 Punta	8 Lato B	13 Tappo portaspazzolo
4 Manicotto	9 Senso orario	
5 Interruttore	10 Senso antiorario	

### DATI TECNICI

**Modello** **6960D**

Capacità

Vite per legno .....  $\varnothing 3,5 \text{ mm} - \varnothing 9,5 \text{ mm}$

Velocità a vuoto ( $\text{min}^{-1}$ ) ..... 0 – 2.500

N° colpi/min. .... 0 – 1.600

Coppia di serraggio ..... 30 N•m

Lunghezza totale ..... 195 mm

Peso netto ..... 1,8 kg

Tensione nominale ..... 12 V DC

- Per il nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Nota: I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.

#### Utilizzo previsto

Questo utensile serve ad avvitare le viti nel legno, metallo e plastica.

#### Consigli per la sicurezza

Per la vostra sicurezza, riferitevi alle accluse istruzioni per la sicurezza.

### ISTRUZIONI IMPORTANTI DI SICUREZZA PER IL CARICABATTERIA E LA CARTUCCIA DELLA BATTERIA

1. Prima di usare la cartuccia della batteria, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze sul (1) carica-batteria, sulla (2) batteria e sul (3) prodotto che utilizza la batteria.
2. Non smontare la cartuccia della batteria.
3. Se il tempo di utilizzo è diventato molto corto, smettere immediatamente di usare l'utensile. Può risultare un rischio di surriscaldamento, possibili ustioni e addirittura un'esplosione.
4. Se l'elettrolita va negli occhi, risciacquarli con acqua pulita e rivolgersi immediatamente ad un medico. Può risultare la perdita della vista.
5. Coprire sempre i terminali della batteria con il coperchio della batteria quando non si usa la cartuccia della batteria.
6. Non cortocircuitare la cartuccia della batteria:
  - (1) Non toccare i terminali con qualche metallo conduttivo.
  - (2) Evitare di conservare la cartuccia della batteria in un contenitore con altri oggetti metallici come i chiodi, le monete, ecc.
  - (3) Non esporre la cartuccia della batteria all'acqua o alla pioggia.
 Un cortocircuito della batteria può causare un grande flusso di corrente, il surriscaldamento, possibili ustioni e addirittura un guasto.
7. Non conservare l'utensile e la cartuccia della batteria in luoghi in cui la temperatura può raggiungere o superare i 50°C.

8. Non incenerire la cartuccia della batteria anche se è gravemente danneggiata o è completamente esaurita. La cartuccia della batteria può esplodere e provocare un incendio.
9. Fare attenzione a non lasciar cadere o a colpire la batteria.

### CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

#### Suggerimenti per mantenere la durata massima della batteria

1. Caricare la cartuccia della batteria prima che si scarichi completamente. Smettere sempre di usare l'utensile e caricare la cartuccia della batteria quando si nota che la potenza dell'utensile è diminuita.
2. Non ricaricare mai una cartuccia della batteria completamente carica. La sovraccarica riduce la durata della batteria.
3. Caricare la cartuccia della batteria con la temperatura ambiente da 10°C a 40°C. Lasciar raffreddare una cartuccia della batteria calda prima di caricarla.
4. Caricare la cartuccia della batteria all'idruro di nickel metallico quando non la si usa per più di sei mesi.

### (PER LA SVIZZERA SOLTANTO) PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

La Vostra contribuzione per la protezione dell'ambiente:

Porta la batteria al collettivo ufficiale.



### ULTERIORI REGOLE DI SICUREZZA PER L'UTENSILE

1. Tener presente che questo utensile è sempre in condizione di cominciare la lavorazione perché non ha bisogno di essere inserito in nessuna presa di corrente.
2. Tenere l'utensile per le superfici di presa isolate quando si esegue una operazione durante la quale potrebbe fare contatto con fili elettrici nascosti. Il contatto con un filo elettrico "sotto tensione" mette anche le parti metalliche dell'utensile "sotto tensione", con pericolo di scosse per l'operatore.
3. Assicurarci sempre di avere i piedi sul sicuro. Assicurarci che non c'è nessuno aldisotto, quando si usa l'utensile in posizioni alte.
4. Tenere l'utensile ben fermo in mano.
5. Indossare protettori delle orecchie.

### CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

## ISTRUZIONI PER L'USO

### Installazione o rimozione della cartuccia batteria (Fig. 1)

- Spegnerne sempre la motosega prima di inserire o di rimuovere la cartuccia batteria.
- Per rimuovere la cartuccia batteria, estrarla dalla motosega schiacciando i pulsanti su entrambi i lati della cartuccia.
- Per inserire la cartuccia batteria, allineare la linguetta sulla cartuccia batteria con la scanalatura dell'alloggiamento e spingerla in posizione. Inserirla sempre completamente finché si blocca in posizione con un piccolo scatto. In caso contrario, potrebbe cadere fuori dalla motosega ferendo l'operatore o chi è vicino.
- Non usare forza per inserire la cartuccia batteria. Se non scorre dentro facilmente, vuol dire che non è inserita correttamente.

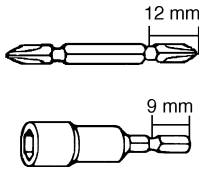
### Installazione e rimozione della punta

#### ATTENZIONE:

Prima di installare o di rimuovere la punta, accertarsi sempre che l'utensile sia spento e che la cartuccia batteria sia stata rimossa.

Usare soltanto la punta o il portapunta mostrati nella illustrazione sotto.

Non usare altri tipi di punte o di attacchi esagonali per punte.



Per installare la punta, tirare il manicotto nella direzione della freccia e inserire la punta nel manicotto finché non può andare più oltre. Rilasciare poi il manicotto per fissare la punta. (Fig. 2)

Per togliere la punta, tirare il manicotto nella direzione della freccia e tirar fuori con forza la punta.

#### ATTENZIONE:

- Questo avvitatore è progettato per avvitare le viti per legno. Non usarlo per avvitare le viti o bulloni a ferro, perché si potrebbe danneggiarlo.
- Se la punta non è inserita abbastanza profondamente nel manicotto, questo non può tornare sulla sua posizione originale e la punta non si fissa. In tal caso, provare a inserire di nuovo la punta seguendo le istruzioni sopra.

#### NOTA:

Se la punta non è inserita abbastanza profondamente nel manicotto, questo non può tornare sulla sua posizione originale e la punta non si fissa. In tal caso, provare a inserire di nuovo la punta seguendo le istruzioni sopra.

### Operazione dell'interruttore (Fig. 3)

#### ATTENZIONE:

Prima di inserire le batterie a cartuccia nell'utensile sempre controllare che l'interruttore a grilletto funziona come si deve e ritorna alla posizione OFF quando viene rilasciato.

Per mettere in moto l'utensile semplicemente schiacciare il grilletto. La velocità dell'utensile cresce con l'aumento di pressione sul grilletto dell'interruttore. Per fermarlo lasciare andare il grilletto.

### Funzionamento dell'interruttore di inversione (Fig. 4)

#### ATTENZIONE:

- Controllare sempre la direzione di rotazione prima di usare l'utensile.
- Usare l'interruttore di inversione soltanto dopo che l'utensile si è arrestato completamente. Il cambiamento della direzione di rotazione prima dell'arresto dell'utensile potrebbe danneggiarlo.
- Posizionare sempre la leva dell'interruttore di inversione sulla posizione neutra quando non si usa l'utensile.

Questo utensile è dotato di un interruttore di inversione, per cambiare la direzione di rotazione. Schiacciare la leva dell'interruttore di inversione dal lato A per la rotazione in senso orario, oppure dal lato B per la rotazione in senso antiorario. Quando la leva dell'interruttore si trova sulla posizione neutra non è possibile schiacciare il grilletto dell'interruttore.

### Caratteristiche del avvitatore ad impulso idraulico a batteria

L'avvitatore ad impulso idraulico a batteria Makita è un utensile a impatto, azionato idraulicamente, che utilizza la viscosità dell'olio per produrre gli impatti. Poiché la viscosità dell'olio cambia con la temperatura, tenere a mente i due punti seguenti quando si fa funzionare l'utensile.

1. Se l'utensile stesso è freddo, l'avvitamento delle viti potrebbe richiedere più tempo a causa della bassa coppia di serraggio all'inizio del lavoro. La coppia di serraggio diventa però normale dopo che si sono avvitate circa dieci viti.
2. L'utensile potrebbe surriscaldarsi causando un mal-funzionamento o scottature alle mani se lo si fa funzionare continuamente per molte ore. Lasciare che si raffreddi per oltre 30 minuti prima di cambiare le batterie durante un lungo lavoro continuo.

## MANUTENZIONE

### ATTENZIONE:

Prima di effettuare ogni tipo di lavoro sull'utensile, assicuratevi sempre che essa sia spenta e che la batteria sia rimossa.

### Sostituzione delle spazzole di carbone

#### (Fig. 5 e 6)

Sostituite la spazzole di carbone quando sono usurate fino alla linea di delimitazione. Sostituite entrambe le spazzole con tipi di spazzole identici.

Per mantenere la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni, la manutenzione o le regolazioni dovrebbero essere eseguite da un centro di assistenza Makita autorizzato.

## ACCESSORI

### ATTENZIONE:

- Questi accessori o attrezzi sono consigliati per l'uso con l'utensile Makita specificato in questo manuale. L'impiego di altri accessori o attrezzi può costituire un rischio di lesioni alle persone. Usare gli accessori soltanto per il loro scopo prefissato.

Per ottenere maggiori dettagli su questi accessori, rivolgersi a un Centro Assistenza Makita autorizzato.

- Punte avvitatore
- Vari tipi di batterie e caricatori genuini Makita
- Fermo
- Valigetta di plastica

**Verklaring van algemene gegevens**

1 Knop	6 Omkeerschakelaar	11 Limietmarkering
2 Accu	7 A zijde	12 Schroevendraaier
3 Schroefbit	8 B zijde	13 Borstelhouderkap
4 Bus	9 Rechtsom	
5 Trekschakelaar	10 Linksom	

**TECHNISCHE GEGEVENS**

<b>Model</b>	<b>6960D</b>
Capaciteit	
Houtschroef .....	ø3,5 mm – ø9,5 mm
Toerental onbelast/min. (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 2 500
Aantal slagen/min. ....	0 – 1 600
Aandraaimoment .....	30 N•m
Totale lengte .....	195 mm
Netto gewicht .....	1,8 kg
Nominale spanning .....	DC 12 V

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

**Doeleinden van gebruik**

Dit gereedschap is bedoeld voor het indraaien van schroeven in hout, metaal en kunststof.

**Veiligheidswenken**

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

**BELANGRIJKE**

**VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR ACCULADER EN ACCU**

1. Lees alle voorschriften en waarschuwingen op (1) de acculader, (2) de accu, en (3) het product waarvoor de accu wordt gebruikt, aandachtig door alvorens de acculader in gebruik te nemen.
2. Neem de accu niet uit elkaar.
3. Als de gebruikstijd van een opgeladen accu aanzienlijk korter is geworden, moet u het gebruik ervan onmiddellijk stopzetten. Voortgezet gebruik kan oververhitting, brandwonden en zelfs een ontploffing veroorzaken.
4. Als er elektrolyt in uw ogen is terechtgekomen, spoel dan uw ogen met schoon water en roep onmiddellijk de hulp van een dokter in. Elektrolyt in de ogen kan blindheid veroorzaken.
5. Bedek de accuklemmen altijd met de accukap wanneer u de accu niet gebruikt.
6. Voorkom kortsluiting van de accu:
  - (1) Raak de accuklemmen nooit aan met een geleidend materiaal.
  - (2) Bewaar de accu niet in een bak waarin andere metalen voorwerpen zoals spijkers, munten e.d. worden bewaard.
  - (3) Stel de accu niet bloot aan water of regen. Kortsluiting van de accu kan oorzaak zijn van een grote stroomafgifte, oververhitting, brandwonden, en zelfs defecten.

7. Bewaar het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 50°C of hoger.
8. Werp de accu nooit in het vuur, ook niet wanneer hij zwaar beschadigd of volledig versleten is. De accu kan namelijk ontploffen in het vuur.
9. Wees voorzichtig dat u de accu niet laat vallen en hem niet blootstelt aan schokken of stoten.

**BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.**

**Tips voor een maximale levensduur van de accu**

1. Laad de accu op voordat hij volledig ontladen is. Stop het gebruik van het gereedschap en laad de accu op telkens wanneer u vaststelt dat het vermogen van het gereedschap is afgenomen.
2. Laad een volledig opgeladen accu nooit opnieuw op. Als u de accu te veel oplaadt, zal hij minder lang meegaan.
3. Laad de accu op bij een kamertemperatuur tussen 10°C en 40°C. Laad een warme accu afkoelen alvorens hem op te laden.
4. Laad de nikkel-metaalhydride accu op telkens wanneer u hem langer dan zes maanden niet hebt gebruikt.

**BIJGEVOEGDE**

**VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DE MACHINE**

1. Wees op uw hoede. Dit gereedschap is altijd gereed voor gebruik, aangezien het niet op een stopcontact hoeft te worden aangesloten.
2. Houd het gereedschap bij de geïsoleerde handgrepen vast wanneer u boort op plaatsen waar de boor op verborgen elektrische bedrading kan stoten. Door contact met een onder spanning staande draad zullen ook de niet-geïsoleerde metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan, zodat de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
3. Zorg ervoor dat u stevig staat op een vast ondergrond. Bij gebruik van het gereedschap op een hoge plaats dient u ervoor te zorgen dat niemand beneden u aanwezig is.
4. Houd het gereedschap stevig vast.
5. Draag oorbeschermers.

**BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.**

## BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

### Installeren of verwijderen van de accu (Fig. 1)

- Schakel de machine altijd uit alvorens de accu te installeren of te verwijderen.
- Om de accu te verwijderen, neemt u deze uit de machine terwijl u de knoppen aan beide zijden van de accu indrukt.
- Om de accu te installeren, past u de tong op de accu in de groef in het machinehuis, en dan schuift u de accu naar binnen. Schuif de accu zo ver mogelijk erin, totdat deze met een klikgeluid vergrendelt. Indien u dit niet doet, kan de accu per ongeluk uit de machine vallen en uzelf of anderen in uw omgeving verwonden.
- Gebruik geen overmatige kracht wanneer u de accu erin steekt. Indien de accu niet gemakkelijk naar binnen schuift, betekent dit dat deze niet juist erin is gestoken.

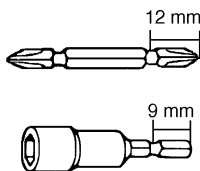
### Aanbrengen of verwijderen van de schroefbit

#### LET OP:

Controleer altijd of de machine is uitgeschakeld en de accu is verwijderd, alvorens de schroefbit aan te brengen of te verwijderen.

Gebruik uitsluitend de schroefbit of schroefdop die hieronder zijn afgebeeld.

Gebruik geen andere schroefbit of schroefdop.



Om de schroefbit aan te brengen, trek de bus in de richting van de pijl en steek dan de schroefbit zo ver mogelijk erin. Laat daarna de bus los om de schroefbit vast te zetten. (Fig. 2)

Om de schroefbit/dop te verwijderen, trek de bus in de richting van de pijl en trek dan de schroefbit/dop eruit.

#### LET OP:

- Dit gereedschap is bestemd voor het vastdraaien van houtschroeven. Gebruik dit gereedschap niet voor het vastdraaien van kolomschroeven of bouten, aangezien het daardoor beschadigd kan raken.
- Indien de schroefbit niet diep genoeg in de bus wordt gestoken, zal de bus niet naar zijn oorspronkelijke positie terugkeren en zal de schroefbit niet goed vastzitten. In dat geval dient u de schroefbit opnieuw erin te steken volgens de bovenstaande aanwijzingen.

#### OPMERKING:

Indien de schroefbit niet diep genoeg in de bus wordt gestoken, zal de bus niet naar zijn oorspronkelijke positie terugkeren en zal de schroefbit niet goed vastzitten. In dat geval dient u de schroefbit opnieuw erin te steken volgens de bovenstaande aanwijzingen.

### Werking van de schakelaar (Fig. 3)

#### LET OP:

Alvorens de accu in het gereedschap te plaatsen, controleert u altijd eerst even of de trekschakelaar behoorlijk functioneert en bij het loslaten naar de "OFF" positie terugkeert.

Om het gereedschap te starten hoeft u de trekschakelaar slechts in te drukken. U kunt de snelheid van het gereedschap opvoeren door de trekschakelaar dieper in te drukken. Laat de trekschakelaar los om het gereedschap te stoppen.

### Werking van de omkeerschakelaar (Fig. 4)

#### LET OP:

- Controleer altijd de draairichting alvorens het gereedschap te gebruiken.
- Verander de stand van de omkeerschakelaar alleen nadat het gereedschap volledig tot stilstand is gekomen. Indien u de draairichting verandert terwijl de oor nog draait, kan het gereedschap beschadigd raken.
- Zet de omkeerschakelaar altijd in de neutrale stand wanneer u het gereedschap niet gebruikt.

Dit gereedschap heeft een omkeerschakelaar voor het veranderen van de draairichting. Druk de omkeerschakelaar in vanaf zijde A voor rechtse draairichting, of vanaf zijde B voor linkse draairichting. Wanneer deze schakelaar in de neutrale stand staat, kan de trekschakelaar niet worden ingedrukt.

### Kenmerken van de accu slagschroevendraaier (op oliedruk)

De Makita accu slagschroevendraaier (op oliedruk) is een hydraulisch bediend impactgereedschap dat gebruik maakt van olieviscositeit om impacten te produceren. Aangezien de viscositeit van olie varieert afhankelijk van de temperatuur, dient u tijdens het gebruik van het gereedschap goed op de volgende twee punten te letten.

1. Indien het gereedschap zelf koud is, kan het vastzetten van schroeven bij het begin van het werk langer duren vanwege het lage aandraaimoment. Nadat ongeveer tien schroeven zijn vastgezet, zal het aandraaimoment normaal worden.
2. Wanneer u het gereedschap vele uren ononderbroken gebruikt, kan het gereedschap oververhit raken, hetgeen een defect of brandwonden aan de hand kan veroorzaken. Laat daarom het gereedschap langer dan 30 minuten afkoelen alvorens de accu te vervangen tijdens een lang ononderbroken werk.

## ONDERHOUD

### LET OP:

Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is losgekoppeld vooraleer onderhoud uit te voeren aan het gereedschap.

### Vervangen van koolborstels (Fig. 5 en 6)

Vervang de borstels wanneer ze tot aan de aangegeven limiet zijn afgesleten. Beide koolborstels dienen tegelijkertijd te worden vervangen.

Opdat het gereedschap veilig en betrouwbaar blijft, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita service centrum.

## ACCESSOIRES

### LET OP:

- Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Bij gebruik van andere accessoires of hulpstukken bestaat er gevaar voor persoonlijke verwonding. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor hun bestemde doel.

Raadpleeg het dichtstbijzijnde Makita Servicecentrum voor verder advies of bijzonderheden omtrent deze accessoires.

- Schroefbits
- Diverse types originele Makita accu's en acculaders
- Aanslag
- Plastic draagkoffer

Explicación de los dibujos

1 Botón	6 Interruptor inversor	11 Marca de límite
2 Cartucho de batería	7 Lado A	12 Destornillador
3 Pieza de apriete	8 Lado B	13 Tapa del portaescobillas
4 Manguito	9 Rotación hacia la derecha	
5 Interruptor de gatillo	10 Rotación hacia la izquierda	

ESPECIFICACIONES

Modelo **6960D**

Capacidades

Tornillo para madera .....	ø3,5 mm – ø9,5 mm
Velocidad en vacío (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 2.500
Impactos por minuto .....	0 – 1.600
Torsión de apriete .....	30 N•m
Longitud total .....	195 mm
Peso neto .....	1,8 kg
Tensión nominal .....	CC 12 V

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

Uso previsto

La herramienta ha sido diseñada para atornillar en madera, metal y plástico.

Sugerencias de seguridad

Para su propia seguridad, consulte las instrucciones de seguridad incluidas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES PARA EL CARGADOR Y CARTUCHO DE BATERÍA

1. Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
2. No desarme el cartucho de batería.
3. Si el tiempo de uso del cartucho de batería se acorta demasiado, deje de usarlo inmediatamente. Podría resultar en un riesgo de recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.
4. Si entra electrólito en sus ojos, aclárelos con agua limpia y vea a un médico inmediatamente. Existe el riesgo de poder perder la vista.
5. Cubra siempre los terminales de la batería con la tapa de la batería cuando no esté usando el cartucho de batería.
6. No cortocircuite el cartucho de batería:
  - (1) No toque los terminales con ningún material conductor.
  - (2) Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, tales como clavos, monedas, etc.
  - (3) No exponga el cartucho de batería al agua ni a la lluvia.

Un cortocircuito en la batería puede producir una gran circulación de corriente, un recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una rotura de la misma.

7. No guarde la herramienta ni el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50°C.
8. Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en absoluto. El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.
9. Tenga cuidado de no dejar caer ni golpear el cartucho de batería.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería

1. Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente. Pare siempre la operación y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en la herramienta.
2. No cargue nunca un cartucho de batería que esté completamente cargado. La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.
3. Cargue el cartucho de batería a temperatura ambiente de 10°C – 40°C. Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.
4. Cargue el cartucho de batería de hidruro metálico de níquel cuando no lo utilice durante más de seis meses.

NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA LA HERRAMIENTA

1. Tenga presente que esta herramienta siempre está en un estado de operación debido a que no se tiene que enchufar a una toma de alimentación.
2. Cuando realice una tarea donde la herramienta pueda entrar en contacto con cableado oculto o su propio cable, sujete la herramienta por las superficies de aislamiento aisladas. El contacto con un cable con corriente hará que la corriente circule por las partes metálicas de la herramienta y electrocute al operario.
3. Asegúrese siempre de que el punto de apoyo de sus pies sea firme. Por otro lado, asegúrese de que no haya nadie debajo cuando esté utilizando la herramienta en lugares situados a una cierta altura del suelo.
4. Sostenga la herramienta firmemente.
5. Utilice protectores para los oídos.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.



## INTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO

### Instalación o extracción del cartucho de batería (Fig. 1)

- Apague siempre la herramienta antes de insertar o retirar el cartucho de batería.
- Para retirar el cartucho de batería, sáquelo de la herramienta a la vez que presiona los botones a ambos costados del cartucho.
- Para insertar el cartucho de batería, alinee la pestaña del cartucho de batería con la acanaladura del alojamiento y deslícelo hacia adentro. Insértelo siempre a tope de manera que quede fijo en el interior produciendo un ligero chasquido. En caso contrario, podría salirse accidentalmente de la herramienta, pudiéndole causar heridas a usted o a alguien que se encuentre cerca de usted.
- No emplee fuerza para insertar el cartucho de batería. Si no puede deslizarse fácilmente será porque no lo está insertando debidamente.

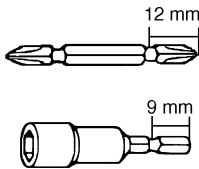
### Instalación o extracción de la pieza de apriete

#### PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la alimentación de la herramienta esté desconectada y de que se haya extraído el cartucho de la batería antes de instalar o extraer la pieza de apriete.

Utilice solamente la punta de atornillar o la llave de vaso mostradas en la figura de abajo.

No utilice ninguna otra pieza de apriete tipo destornillador o tipo llave de cubo.



Para instalar la pieza de apriete, tire del manguito en el sentido de la flecha e inserte la pieza de apriete en el manguito todo lo posible. Luego deje libre el manguito para asegurar la pieza de apriete. (Fig. 2)

Para quitar la pieza de apriete, tire del manguito en el sentido de la flecha y sáquela firmemente.

#### PRECAUCIÓN:

- Esta herramienta ha sido diseñada para atornillar tornillos para madera. No la utilice para atornillar tornillos o pernos para máquinas. La herramienta podría estropearse.
- Si la pieza de apriete no se inserta lo suficiente en el manguito, éste no volverá a su posición original y la pieza de apriete no quedará asegurada. En este caso, intente volver a insertar la pieza de apriete según las instrucciones de arriba.

#### NOTA:

Si la pieza de apriete no se inserta lo suficiente en el manguito, éste no volverá a su posición original y la pieza de apriete no quedará asegurada. En este caso, intente volver a insertar la pieza de apriete según las instrucciones de arriba.

### Interruptor de encendido (Fig. 3)

#### PRECAUCIÓN:

Antes de insertar el cartucho de la batería en la herramienta, compruebe siempre que el interruptor de gatillo actúe correctamente y que retorne a la posición "OFF" cuando se libera.

Para poner en funcionamiento la herramienta, presione simplemente el disparador. La velocidad de la herramienta se aumenta incrementando la presión en el disparador. Suelte el disparador para detenerla.

### Accionamiento del conmutador de inversión (Fig. 4)

#### PRECAUCIÓN:

- Compruebe siempre la dirección de rotación antes de realizar la operación de trabajo.
- Emplee el conmutador de inversión sólo después de que la herramienta esté completamente parada. Si cambia la dirección de rotación antes de que la herramienta se pare podrá dañarla.
- Cuando no utilice la herramienta, ponga siempre el interruptor de inversión en la posición neutral.

Esta herramienta tiene un conmutador de inversión para cambiar la dirección de rotación. Presione el conmutador de inversión del lado A para que gire hacia la derecha o el del lado B para que gire hacia la izquierda. Cuando el conmutador de inversión esté en la posición neutral, el interruptor de gatillo no podrá ser accionado.

### Características del atornillador de impacto hidráulico (aceite) a batería

El atornillador de impacto hidráulico (aceite) a batería de Makita es una herramienta de impacto que funciona hidráulicamente utilizando viscosidad de aceite para producir impactos. Debido a que la viscosidad del aceite cambia con la temperatura, cuando utilice la herramienta tenga en cuenta los dos puntos indicados a continuación.

1. Si la herramienta está fría, la operación de atornillar podrá ser más lenta al principio debido a su baja torsión de apriete. Sin embargo, cuando haya atornillado unos diez tornillos, la torsión de apriete será normal.
2. Si utiliza la herramienta ininterrumpidamente durante horas, ésta podrá sobrecalentarse y causar fallos o quemarle las manos. Deje que la herramienta se enfríe durante más de 30 minutos antes de cambiar la batería cuando trabaje largo tiempo sin parar.

## MANTENIMIENTO

### PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y de que el cartucho de baterías está quitado antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.

### Substitución de las escobillas de carbón (Fig. 5 y 6)

Substituya las escobillas de carbón cuando estén desgastadas hasta la marca del límite. Las dos escobillas de carbón idénticas deberían ser substituidas al mismo tiempo.

Para mantener la seguridad y fiabilidad del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deberán ser realizados por un Centro de Servicio Autorizado de Makita.

## ACCESORIOS

### PRECAUCIÓN:

- Estos accesorios o aditamentos están recomendados para su uso con la herramienta Makita especificada en este manual. El uso de cualquier otro accesorio o aditamento puede suponer un riesgo de lesiones personales. Utilice el accesorio o aditamento exclusivamente para su uso declarado.

Si necesita información más detallada sobre estos accesorios, consulte con su centro local de servicio de Makita.

- Puntas de atornillar
- Diferentes tipos de baterías y cargadores genuinos de Makita
- Tope de profundidad
- Maletín de transporte de plástico

## Explicação geral

1	Botão	6	Alavanca do interruptor de inversão	10	No sentido oposto ao dos ponteiros do relógio
2	Bateria	7	Lado A	11	Marca limite
3	Broca	8	Lado B	12	Chave de parafusos
4	Manga	9	No sentido dos ponteiros do relógio	13	Tampa do suporte da escova
5	Gatilho				

## ESPECIFICAÇÕES

<b>Modelo</b>	<b>6960D</b>
Capacidades	
Parafusos de madeira .....	ø3,5 mm – ø9,5 mm
Velocidade em vazio (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 2.500
Impactos por minuto .....	0 – 1.600
Binário de aperto .....	30 N•m
Comprimento total .....	195 mm
Peso líquido .....	1,8 kg
Voltagem nominal .....	12 V.C.C.

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- Nota: As especificações podem variar de país para país.

### Utilização a que se destina

A ferramenta foi concebida para aparafusamento em madeira, metal e plástico.

### Conselhos de segurança

Para sua segurança, leia as instruções anexas.

## IMPORTANTES INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O CARREGADOR E BATERIA

1. Antes de utilizar a bateria, leia todas as instruções e etiquetas de precaução no (1) carregador de bateria (2) bateria e (3) produto que utiliza a bateria.
2. Não abra a bateria.
3. Se o tempo de funcionamento se tornar excessivamente curto, páre o funcionamento imediatamente. Pode resultar em sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo explosão.
4. Se entrar electrólito nos seus olhos, lave-os com água e consulte imediatamente um médico. Pode resultar em perda de visão.
5. Cubra sempre os terminais da bateria com a capa da bateria quando a não estiver a utilizar.
6. Não corte-circuite a bateria:
  - (1) Não toque nos terminais com qualquer material condutor.
  - (2) Evite guardar a bateria juntamente com outros objectos metálicos tais como pregos, moedas, etc.
  - (3) Não exponha a bateria à água ou chuva. Um curto-circuito pode ocasionar um enorme fluxo de corrente, sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo estragar-se.

7. Não guarde a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura pode atingir ou exceder 50°C.
8. Não queime a bateria mesmo que esteja estragada ou completamente gasta. A bateria pode explodir no fogo.
9. Tenha cuidado para não deixar cair ou dar pancadas na bateria.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

### Conselhos para manter a máxima vida útil da bateria

1. Carregue a bateria antes que esteja completamente descarregada. Páre sempre o funcionamento da ferramenta e carregue a bateria quando notar menos poder na ferramenta.
2. Nunca carregue uma bateria completamente carregada. Carregamento excessivo diminui a vida útil da bateria.
3. Carregue a bateria à temperatura ambiente de 10°C – 40°C. Deixe que uma bateria quente arrefeça antes de a carregar.
4. Carregue a bateria de Níquel Metal Hidreto quando não a utilizar durante mais do que seis meses.

## REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA A FERRAMENTA

1. Não se esqueça que esta ferramenta está sempre em condições de funcionamento, pois não necessita de ser ligada a uma tomada de corrente eléctrica.
2. Agarre na ferramenta pelas pegadas isoladas quando executar uma operação em que a ferramenta de corte pode entrar em contacto com qualquer fio eléctrico escondido ou o seu próprio fio. O contacto com um fio “vivo” fará com que as partes de metal expostas fiquem “vivas” e originem um choque no operador.
3. Certifique-se sempre de que tem os pés bem assentes. Certifique-se de que não está ninguém por baixo quando utilizar a ferramenta em locais altos.
4. Segure a ferramenta firmemente.
5. Use protectores nos ouvidos.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

## INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

### Para colocar ou retirar a bateria (Fig. 1)

- Desligue sempre a máquina antes de colocar ou retirar a bateria.
- Para retirar a bateria, tire-a da máquina enquanto pressiona os botões nos dois lados da bateria.
- Para colocar a bateria, alinhe a lingueta na bateria com a ranhura no corpo e deslize-a para o seu local. Coloque-a sempre até ao fim de modo a que fique presa no seu local com um pequeno clique. Se assim não for, pode acidentalmente cair da máquina, ferindo-o ou a alguém perto de si.
- Não use força quando coloca a bateria. Se a bateria não deslizar facilmente é porque não foi colocada correctamente.

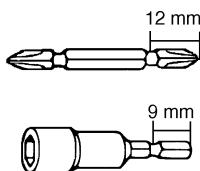
### Instalação ou extracção do bit

#### PRECAUÇÃO:

Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria retirada antes de colocar ou retirar o bit.

Utilize só a broca de perfuração ou encaixe indicada na figura abaixo.

Não utilize outros.



Para instalar o bit, puxe o aro no sentido da seta e introduza o bit, mais fundo possível. Em seguida solte o aro para segurar o bit. (Fig. 2)

Para extrair o bit, puxe o aro no sentido da seta e retire o bit puxando-o com força.

#### PRECAUÇÃO:

- Esta ferramenta foi concebida para apertar parafusos de madeira. Não utilize esta ferramenta para apertar parafusos de rosca fina ou Pernos. Pode estragar a ferramenta.
- Se não introduzir o bit bem fundo no aro, este não voltará à posição de origem e o bit não ficará seguro. Se tal acontecer, volte a introduzi-lo de acordo com as instruções acima indicadas.

#### NOTA:

Se não introduzir o bit bem fundo no aro, este não voltará à posição de origem e o bit não ficará seguro. Se tal acontecer, volte a introduzi-lo de acordo com as instruções acima indicadas.

### Interruptor (Fig. 3)

#### PRECAUÇÃO:

Antes de colocar a bateria na ferramenta, verifique sempre se o interruptor funciona adequadamente e volta para a posição "OFF" (desligado) quando o solta.

Para ligar a ferramenta carregue simplesmente no gatilho. A velocidade da ferramenta aumenta se carregar com mais força no gatilho. Solte-o para parar.

### Comutador de inversão (Fig. 4)

#### PRECAUÇÃO:

- Verifique sempre o sentido de rotação antes da operação.
- Só utilize o comutador de inversão quando a ferramenta estiver completamente parada. Mudar o sentido de rotação antes da ferramenta parar poderá danificá-la.
- Quando não estiver a funcionar com a ferramenta, coloque sempre o comutador de inversão na posição neutra.

Esta ferramenta tem um comutador de inversão para mudar o sentido de rotação. Pressione-o no lado A para rotação à direita ou no lado B para rotação à esquerda. Se o comutador de inversão estiver na posição neutra o gatilho não accionará.

### Características do berbequim de portátil impulsionado a óleo

O berbequim de portátil impulsionado a óleo da Makita é uma máquina de impacto que funciona hidraulicamente utilizando a viscosidade do óleo para produzir impactos. Como a viscosidade do óleo muda com a temperatura, preste atenção aos dois pontos seguintes quando funcionar com a ferramenta.

1. Se a ferramenta em si estiver fria, pode demorar mais tempo a apertar os parafusos devido ao baixo binário de aperto quando começa a funcionar. No entanto, depois de apertar cerca de dez parafusos, o binário de aperto torna-se normal.
2. A ferramenta pode aquecer demasiado e estragar-se ou queimar as suas mãos se funcionar continuamente durante um longo período de tempo. Deixe a ferramenta arrefecer durante mais de 30 minutos antes de mudar a bateria durante um trabalho longo e contínuo.

## MANUTENÇÃO

#### PRECAUÇÃO:

Certifique-se sempre de que a ferramenta se encontra desligada e de que a bateria foi retirada antes de efectuar qualquer trabalho na ferramenta.

### Substituição das escovas de carvão (Fig. 5 e 6)

As escovas de carvão devem ser substituídas quando o desgaste atingir a marca limite. Ambas as escovas de carvão devem ser substituídas ao mesmo tempo.

Para salvaguardar a segurança e a fiabilidade do produto, as reparações, manutenção e afinações deverão ser sempre efectuadas por um Centro de Assistência Oficial MAKITA.

## ACESSÓRIOS

#### PRECAUÇÃO:

- Estes acessórios ou peças são recomendados para utilização com a ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de outros acessórios ou peças pode ser perigosa para as pessoas. Utilize apenas acessórios ou peças para os fins indicados.

Se precisar de ajuda para obter mais informações relativos a estes acessórios, entre em contacto com o centro de assistência Makita local.

- Brocas espirais
- Vários tipos de baterias Makita e carregadores
- Travão
- Mala de plástico para transporte

## Illustrationsoversigt

1	Knap	6	Omløbsvælger	11	Slidmarkering
2	Akku	7	A side	12	Skruetrækker
3	Bit	8	B side	13	Kulholderdæksel
4	Muffe	9	Med uret		
5	Afbrøderknap	10	Mod uret		

## SPECIFIKATIONER

<b>Model</b>	<b>6960D</b>
Kapacitet	
Træskruer .....	ø3,5 mm – ø9,5 mm
Omdrejninger ubelastet (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 2 500
Slagantal pr. min. ....	0 – 1 600
Drejningsmoment .....	30 N•m
Længde .....	195 mm
Vægt .....	1,8 kg
Spænding .....	12 V

- Ret til tekniske ændringer forbeholdes.
- Bemærk: Data kan variere fra land til land.

## Tilsigtet anvendelse

Denne maskine er beregnet til skruring i træ, metal og plastmaterialer.

## Sikkerhedsbestemmelser

Af sikkerhedsgrunde bør De sætte Dem ind i de medfølgende Sikkerhedsforskrifter.

## VIGTIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR OPLADER &amp; BATTERIPATRON

1. Læs alle instruktioner og advarselmærkater på (1) batteriopladeren, (2) batteriet og (3) produktet, som anvender batterier.
2. Lad være med at skille batteripatronen ad.
3. Hold straks op med at anvende opladeren, hvis brugstiden er blevet stærkt afkortet. Fortsat anvendelse kan resultere i risiko for overophedning, forbrændinger og endog eksplosion.
4. Hvis du har fået batterielektrolyt i øjnene, skal du straks skylle den ud med rent vand og derefter øjeblikkeligt søge lægehjælp. I modsat fald kan resultatet blive, at du mister synet.
5. Dæk altid batteriterminalerne med batteridækslet, når batteripatronen ikke anvendes.
6. Vær påpasselig med ikke at komme til at kortslutte batteripatronen:
  - (1) Rør ikke ved terminalerne med noget ledende materiale.
  - (2) Undgå at opbevare batteripatronen i en beholder sammen med andre genstande af metal, som for eksempel søm, mønter og lignende.
  - (3) Udsæt ikke batteripatronen for vand eller regn.
 Kortslutning af batteriet kan være årsag til en kraftig øgning af strømmen, overophedning, mulige forbrændinger og endog maskinstop.

7. Opbevar ikke maskinen og batteripatronen på et sted, hvor temperaturen kan nå eller overstige 50°C.
8. Lad være med at brænde batteriet, selv ikke i tilfælde, hvor det har lidt alvorlig skade eller er fuldstændig udtjent. Batteripatronen kan eksplodere, hvis man forsøger at brænde den.
9. Lad være med at brænde batteriet eller udsætte det for stød.

## GEM DENNE BRUGSANVISNING.

## Tips til opnåelse af maksimal batterilevetid

1. Oplad altid batteripatronen, inden den er helt afladet. Stop altid maskinen og oplad batteripatronen, hvis det bemærkes, at maskineffekten er dalende.
2. Genoplad aldrig en fuldt opladet batteripatron. Overopladning vil afkorte batteriets levetid.
3. Oplad batteripatronen ved stuetemperatur ved 10°C – 40°C. Lad altid en varm batteripatron få tid til at køle af, inden den oplades.
4. Oplad nikkel-metal-hydrid batteripatronen, hvis den ikke skal anvendes i mere end seks måneder.

## YDERLIGERE SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR MASKINEN

1. Vær opmærksom på at maskinen altid er driftsklar, da den ikke behøver at tilsluttes en stikkontakt.
2. Hold kun ved maskinen på de isolerede greb og overflader, når De udfører arbejde, hvor det skærende værktøj kan komme i kontakt med skjulte ledninger. Kontakt med en strømførende ledning vil også gøre uafdækkede metaldele på maskinen strømførende og give operatøren stød.
3. Sørg for at stå på et fast underlag. Sørg for at der ikke opholder sig personer under arbejdsområdet, når De arbejder i højden.
4. Hold maskinen med begge hænder.
5. Brug høreværn, handsker, sikkerhedsbriller, etc.

## GEM DENNE BRUGSANVISNING.

## ANVENDELSE

### Montering og afmontering af akku (Fig. 1)

- For at fjerne akkuen trykkes samtidigt på knapperne på begge sider af akkuen og den trækkes ud af maskinen.
- For at sætte en ny akku i, placeres denne så fjeren på akkuen passer med noten i åbningen på maskinen. Akkuen skubbes helt i bund indtil den klikker på plads i begge sider. Kontrollér altid at akkuen er helt fastlåst ved at trække i den.
- Brug aldrig magt når akkuen sættes i. Hvis ikke akkuen glider i uden besvær, er det fordi den vender forkert.

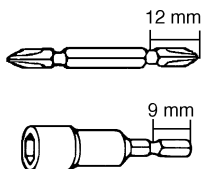
### Montering og afmontering af værktøj

#### ADVARSEL:

Kontrollér altid at maskinen er slukket, og at akkuen er taget ud før der monteres eller afmonteres bits.

Brug kun det skruebit eller topbit, der er vist i nedenstående figur.

Brug ikke andre dits-typer.



For at montere værktøjet trækkes muffen i pilens retning, og værktøjet sættes helt ind i maskinen. Slip muffen for at låse værktøjet. (Fig. 2)

For at afmontere værktøj skal muffen trækkes i pilens retning og værktøjet trækkes ud.

#### ADVARSEL:

- Denne maskine er konstrueret til iskruning af træskruer. Anvend ikke denne maskine til iskruning af maskinskruer eller bolte. Maskinen kan blive ødelagt.
- Hvis værktøjet ikke er sat langt nok ind i maskinen, vil muffen ikke returnere til den oprindelige position og låse værktøjet. Check skemaet for type og prøv igen.

#### BEMÆRK:

Hvis værktøjet ikke er sat langt nok ind i maskinen, vil muffen ikke returnere til den oprindelige position og låse værktøjet. Check skemaet for type og prøv igen.

### Afbryderfunktion (Fig. 3)

#### ADVARSEL:

Før akkuen sættes i maskinen skal man altid forvise sig om, at afbryderknappen fungerer fejlfrit og vender tilbage til "OFF"-position, når den slippes.

For start af maskinen trykkes på afbryderen. Hastigheden øges ved at forstærke trykket på afbryderen. Slip afbryderen for at stoppe.

## Omløbsvælger (Fig. 4)

#### ADVARSEL:

- Kontrollér altid omløbsretningen før arbejdet påbegyndes.
- Brug kun omløbsvælgeren når maskinen er helt stoppet. Hvis omløbsretningen ændres inden maskinen er helt stoppet, kan det beskadige maskinen.
- Når maskinen ikke anvendes, skal omløbsvælgeren altid være sat i neutral position.

Denne maskine har en omløbsvælger, der kan ændre omløbsretningen. Skub omløbsvælgeren ind fra maskinens højre side for omdrejning med uret (spænde) og ind fra venstre side for omdrejning mod uret (løsne).

### Akku-olieslagskruetrækkerens særegenheder

Makita akku-olieslagskruetrækkeren er en hydraulisk drevet slagskruetrækker, hvor olieviskositet udnyttes til at frembringe slaget. Da olieviskositet svinger med temperaturen, bør De huske på følgende to punkter, når De anvender maskinen.

1. Hvis maskinen er kold i sig selv, kan det tage længere at sætte skruer i. Dette skyldes, at drejningsmomentet vil være lavere, når maskinen lige tages i brug. Efter iskruning af omkring 10 skruer, bliver drejningsmomentet imidlertid normalt.
2. Hvis maskinen anvendes uafbrudt i mange timer, kan den overophedes og komme til at virke forkert eller forårsage forbrændinger på hænderne ved berøring. Lad maskinen køle af i mere end 30 minutter, før der skiftes akkuer i forbindelse med langvarigt, vedvarende arbejde.

## VEDLIGEHOLDELSE

#### ADVARSEL:

Kontrollér altid at maskinen er slukket, og at akkuen er taget ud før der foretages noget arbejde på selve maskinen.

### Udskiftning af kul (Fig. 5 og 6)

Udskift maskinens kul når disse er slidt ned til slidgrænsen. De nedslidte kul erstattes med nye originale Makita-kul. Udskift altid kullene parvis.

For at opretholde produktets sikkerhed og pålidelighed, bør reparation, vedligeholdelse og justering kun udføres af et autoriseret Makita Service Center.

## TILBEHØR

#### ADVARSEL:

- Det følgende tilbehør og ekstraudstyr er anbefalet til brug med Deres Makita maskine, der er beskrevet i denne brugsanvisning. Anvendelse af andet tilbehør eller ekstraudstyr kan udgøre en risiko for personskade. Anvend kun tilbehør og ekstraudstyr til det beskrevne formål.

Hvis De har behov for yderligere detaljer om dette tilbehør, bedes De kontakte Deres lokale Makita Service Center.

- Brocas espirales
- Forskellige typer af originale Makita-akkuer og opladere
- Stopper
- Plasttransportkuffert

## Förklaring av allmän översikt

1	Knapp	6	Rotationsomkopplingsspak	11	Slitgränsmarkering
2	Batterikasset	7	Sida A	12	Skruvmejsel
3	Mejsel/mutterhylsa	8	Sida B	13	Kolborsthållare
4	Hylsa	9	Medurs		
5	Strömställare	10	Moturs		

## TEKNISKA DATA

<b>Modell</b>	<b>6960D</b>
Kapacitet	
Tråskruv .....	ø3,5 mm – ø9,5 mm
Tomgångsvarvtal (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 2 500/min
Antal slag .....	0 – 1 600/min
Åtdragningsmoment .....	30 N•m
Total längd .....	195 mm
Nettovikt .....	1,8 kg
Märkspänning .....	12 V DC

- På grund av det kontinuerliga programmet för forskning och utveckling, kan här angivna tekniska data ändras utan föregående meddelande.
- Observera! Tekniska data kan variera i olika länder.

## Avsedda användningsområden

Maskinen är avsedd för att skruva i skruvar i trä, metall och plast.

## Säkerhetstips

För din egen säkerhets skull, bör du läsa igenom de medföljande säkerhetsföreskrifterna.

## VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR LADDARE OCH BATTERIKASSETT

1. Innan du börjar använda batteriladdaren bör du läsa alla anvisningar och varningstexter på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) den produkt till vilken batteriet används.
2. Tag inte isär batterikassetten.
3. Om driftstiden är kraftigt reducerad bör du avbryta driften omedelbart. Det finns i annat fall risk för överhettning, brännskador och även att batteriet exploderar.
4. Om det skulle komma in elektrolyt i dina ögon bör du tvätta ur ögonen med vatten, och sedan omedelbart söka medicinsk vård. Det finns risk för att du förlorar synen.
5. Se alltid till att batteripolerna är täckta med batteriskyddet när batterikassetten inte används.
6. Kortslut inte batterikassetten:
  - (1) Rör inte vid polerna med något ledande material.
  - (2) Undvik att förvara batterikassetter i samma förvaringsutrymme som andra metallföremål, till exempel spikar, mynt, osv.
  - (3) Utsätt inte batterikassetten för vatten och regn.

Om batterikassetten kortsluts kan det leda till ett kraftigt elektriskt flöde, överhettning, brännskador och även att batterikassetten exploderar eller spricker.

7. Förvara inte maskin och batterikassetter på platser där temperaturen kan stiga till eller överstiga 50°C.
8. Batterikassetten får inte eldas upp, även om den skulle vara svårt skadad eller helt utsliten. Den kan explodera om den slängs i en eld.
9. Var försiktig så att du inte tappar batterikassetten eller att den slår emot något.

## SPARA DESSA ANVISNINGAR.

## Tips för att upprätthålla batteriets maximala livslängd

1. Ladda upp batterikassetten innan den är fullständigt urladdad. Stanna alltid maskinen och ladda batterikassetten om du märker att maskinen har dålig kraft.
2. Ladda aldrig upp en fulladdad batterikasset. Överladdning förkortar batteriets bruksliv.
3. Ladda batterikassetten med en omgivande temperatur på 10°C – 40°C. Låt upphettade batterikassetter svalna innan de laddas.
4. Ladda upp nickel-metallhydrid-batterier som inte har använts på mer än sex månader.

## TILLÄGG TILL SÄKERHETSREGLER FÖR MASKINEN

1. Tänk på att denna maskin alltid är i driftfärdigt läge eftersom den inte behöver kopplas in i ett elektriskt uttag.
2. Håll verktyget i de isolerade greppytorna vid arbeten där skären riskerar att komma i kontakt med ledningsdragning som inte är synlig. Om verktyget skulle komma i kontakt med en strömförande ledning kommer även de synliga metalldelarna på verktyget att bli strömförande, och därmed ge operatören en elektrisk stöt.
3. Se alltid till att du står stadigt. Se till att ingen befinner sig under dig vid arbete på hög höjd.
4. Håll maskinen stadigt.
5. Använd hörselskydd.

## SPARA DESSA ANVISNINGAR.

## BRUKSANVISNING

### Montering och demontering av batterikassetten (Fig. 1)

- Stäng alltid av maskinen innan batterikassetten sätts fast eller tas bort.
- Dra bort batterikassetten från maskinen samtidigt som knapparna på kassetten båda sidor trycks in vid demontering.
- Passa in tungan på batterikassetten mot skåran i maskinhuset och skjut batterikassetten på plats vid montering. Skjut alltid batterikassetten hela vägen tills den låses fast i läge med ett litet klickljud. Om den inte sitter fast ordentligt kan den lossa och trilla ur maskinen och därmed orsaka skador på dig eller någon annan person i närheten.
- Använd inte våld vid montering av batterikassetten. Om kassetten inte går lätt att skjuta i läge så är den felaktigt monterad.

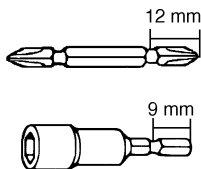
### Montering och demontering av mejsel

#### FÖRSIKTIGHET!

Se alltid till att verktyget är avstängt och batteripaketet avtaget innan mejseln/mutterhylsan monteras eller demonteras.

Använd endast den mejsel och mutterhylsa som visas i figuren nedan.

Använd inte någon annan mejsel eller mutterhylsa.



Drag låshylsan i pilens riktning för att montera mejseln/mutterhylsan, och för sedan in mejseln/mutterhylsan i låshylsan så långt det går. Släpp sedan låshylsan för att säkra mejseln/mutterhylsan. (Fig. 2)

Drag låshylsan i pilens riktning för att ta bort mejseln/mutterhylsan, och drag sedan ut mejseln/mutterhylsan med ett kraftigt ryck.

#### FÖRSIKTIGHET!

- Den här maskinen är konstruerad för att skruva i träskruv. Använd den inte för att skruva i maskinskruvor eller bultar.
- Om mejseln/mutterhylsan inte förs in tillräckligt långt in i låshylsan återgår inte låshylsan till sitt ursprungliga läge, och mejseln/mutterhylsan kommer då inte att vara ordentligt låst. Försök i så fall att montera mejseln/mutterhylsan på nytt enligt ovanstående monteringsanvisning.

#### OBSERVERA!

Om mejseln/mutterhylsan inte förs in tillräckligt långt in i låshylsan återgår inte låshylsan till sitt ursprungliga läge, och mejseln/mutterhylsan kommer då inte att vara ordentligt låst. Försök i så fall att montera mejseln/mutterhylsan på nytt enligt ovanstående monteringsanvisning.

### Strömställarfunktion (Fig. 3)

#### VARNING!

Kontrollera strömställarens mekaniska funktion genom att trycka in och släppa manöverdonet ett par gånger, innan kraftkassetten monteras.

Tryck helt enkelt på strömställarens manöverdon för att starta maskinen. Varvtalet regleras genom att strömställarens manöverdon trycks in mer eller mindre. Släpp strömställarens manöverdon för att stanna.

### Rotationsomkopplarens funktion (Fig. 4)

#### FÖRSIKTIGHET!

- Kontrollera alltid rotationsriktningen före användning.
- Använd rotationsomkopplaren först efter att maskinen har stannat helt. Ändring av rotationsriktningen innan maskinen har stannat kan orsaka skador på maskinen.
- Ställ alltid rotationsomkopplaren i neutralt läge när maskinen inte är i bruk.

Denna maskin är utrustad med en rotationsomkopplare för att ändra rotationsriktningen. Tryck in rotationsomkopplaren från sida A för medurs rotation, och från sida B för moturs rotation. När rotationsomkopplaren står i neutralt läge kan strömställaren inte tryckas in.

### Karaktäristik för den sladdlösa hydrauliska impuls-skruvdragaren

Makitas sladdlösa hydrauliska impuls-skruvdragare är en maskin med slagdrift av oljehydraulisk slagdriftstyp. Oljans viskositet ändras med temperaturen, så tänk på följande två punkter vid användning av maskinen.

1. Om maskinen i sig är kall kan det ta längre tid att dra i skruvar, på grund av det låga åtdragningsmomentet i början av användningen. Efter fastdragning av ungefär tio skruvar återgår åtdragningsmomentet till det normala.
2. Maskinen kan bli överhettad om den används kontinuerligt under en lång tid, och orsaka funktionsstörningar och brännskador på handen. Låt maskinen svalna i mer än 30 minuter innan batterierna byts under ett långt kontinuerligt arbete.

### UNDERHÅLL

#### FÖRSIKTIGHET!

Tillse alltid att maskinen är fränkopplad och att kraftkassetten tagits ur maskinen innan Du utför arbete på denna.

### Utbyte av kolborstar (Fig. 5 och 6)

Byt ut kolborstarna när de slitits ner till slitagegränsmärkingen. Byt alltid ut båda kolborstarna samtidigt.

För att bibehålla produktens säkerhet och tillförlitlighet, bör alltid reparationer, underhållsservice och justeringar utföras av auktoriserad Makita serviceverkstad.



## TILLBEHÖR

### FÖRSIKTIGHET!

- Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för användning med den Makita-maskin som anges i den här bruksanvisningen. Om andra tillbehör eller tillsatser används finns det risk för personskador. Använd endast tillbehören och tillsatserna för de ändamål de uttryckligen är avsedda för.

Tillfråga din lokala återförsäljare av Makita-produkter om du behöver ytterligare hjälp med eller mer detaljer angående dessa tillbehör.

- Skruvmejselverktyg
- Olika typer av Makita originalbatterier och -laddare
- Stopphylsa
- Bärpåse av plast

## Forklaring til generell oversikt

1 Knapp	6 Reversbryter	11 Grensemerke
2 Batteri	7 A-side	12 Skrutrekker
3 Bits	8 B-side	13 Børsteholderhette
4 Muffe	9 Medurs	
5 Startbryter	10 Moturs	

## TEKNISKE DATA

<b>Modell</b>	<b>6960D</b>
Kapasitet	
Treskrue .....	ø3,5 mm – ø9,5 mm
Hastighet (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 2 500
Slag pr. min. ....	0 – 1 600
Tiltrekningsmoment .....	30 N•m
Total lengde .....	195 mm
Netto vekt .....	1,8 kg
Klassifisert spenning .....	D.C. 12 V

- Grunnet det kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogrammet, forbeholder vi oss retten til å foreta endringer i tekniske data uten forvarsel.
- Merknad: Tekniske data kan variere fra land til land.

## Bruksområde

Verktøyet er beregnet til idring av skruer i tre, metall og plast.

## Sikkerhetstips

For din egen sikkerhets skyld ber vi deg lese de medfølgende sikkerhetsreglene.

## VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER FOR LADER OG BATTERI

1. Før du begynner å bruke batteriet, må du lese alle anvisninger og forsiktighetsregler på (1) batteriladeren, (2) batteriet og (3) det produktet batteriet skal brukes i.
2. Ikke ta fra hverandre batteriet.
3. Hvis driftstiden er blitt vesentlig kortere, må du omgående slutte å bruke verktøyet. Hvis ikke kan resultatet bli overoppheting, mulige forbrenninger eller til og med en eksplosjon.
4. Hvis du får elektrolytt i øynene, må du skylle dem med store mengder rennende vann og oppsøke lege med én gang. Denne typen uhell kan føre til varig blindhet.
5. Når batteriet ikke er i bruk, må batteripolene alltid være tildekket av batteridekselet.
6. Ikke kortslutt batteriet.
  - (1) Ikke berør batteripolene med ledende materialer.
  - (2) Ikke lagre batteriet i samme beholder som andre metallgjenstander, som for eksempel spiker, mynter osv.
  - (3) Ikke la batteriet komme i kontakt med vann eller regn.

En kortslutning av batteriet kan føre til et kraftig strømstøt, overoppheting, mulige forbrenninger og til og med til at batteriet går i stykker.

7. Ikke lagre verktøyet og batteriet på steder hvor temperaturen kan komme opp i eller overskride 50°C.
8. Ikke sett fyr på batteriet, ikke engang om det er sterkt skadet eller helt utslitt. Batteriet kan eksplodere hvis det begynner å brenne.
9. Vær forsiktig så du ikke mister batteriet eller utsetter det for slag.

## TA VARE PÅ DISSE ANVISNINGENE.

## Tips for å opprettholde maksimal batterilevetid

1. Lad batteriet igjen før det er fullstendig utladet. Hold alltid opp å bruke verktøyet når du merker at det er lite strøm på batteriet. Sett batteriet til lading.
2. Et helt oppladet batteri må aldri settes til ny lading. Overopplading forkorter batteriets levetid.
3. Lad opp batteriet ved romtemperatur, dvs. 10°C – 40°C. Hvis batteriet er varmt, må det få avkjøle seg før lading.
4. Lad nikkelmetallhybrid-batteriet når du ikke har brukt det på mer enn seks måneder.

## EKSTRA SIKKERHETSREGLER FOR MASKINEN

1. Vær oppmerksom på at dette maskinen alltid er klar til bruk ettersom det går på batteri.
2. Hold verktøyet i de isolerte gripeflatene når arbeid utføres på steder hvor det kan komme i kontakt med skjulte ledninger. Kontakt med en strømførende ledning vil gjøre at eksponerte metallideler på selve verktøyet også blir strømførende slik at operatøren utsettes for elektrisk støt.
3. Sørg for å ha godt fotfeste. Se etter at det ikke befinner seg noen under når arbeidet foregår i høyden.
4. Hold godt fast i maskinen.
5. Bruk hørselvern.

## TA VARE PÅ DISSE ANVISNINGENE.

## BRUKSANVISNINGER

### Montering eller demontering av batteriet (Fig. 1)

- Sagen må alltid slås av før batteriet settes i eller tas ut.
- Batteriet fjernes ved å trekke det ut av sagen samtidig som knappene på begge sider av batteriet trykkes inn.
- Batteriet settes inn ved å samstemme tungen på batteriet med sporet i saghuset og skyve det på plass. Pass på at batteriet settes helt inn til det låser seg på plass med et lite klikk. Ellers kan det falle ut og utsette brukeren eller eventuelle tilstedeværende for skader.
- Batteriet må ikke settes inn med makt. Hvis det ikke glir lett på plass er det fordi det ikke settes riktig inn.

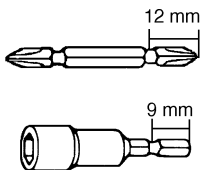
### Montering eller demontering av bits

NB!

Se alltid etter at maskinen er avslått og batterienheten fjernet før montering eller demontering av bits.

Bruk bare drivbitset eller mansjetten som er vist i figuren under.

Det må ikke brukes andre bits eller bitsholder.



Monter bitset ved å trekke muffen i pilens retning og sette bitset inn i muffen så langt det vil gå. Slipp muffen så bitset sitter fast. (Fig. 2)

Bitset demonteres ved trekke muffen i pilens retning og så dra bitset bestemt ut.

NB!

- Denne maskinen er beregnet til idriving av treskruer. Må ikke brukes til idriving av maskinskruer eller bolter. Det kan ødelegge maskinen.
- Hvis bitset ikke føres langt nok inn i muffen, vil muffen ikke kunne gå tilbake til utgangsposisjon og bitset vil ikke sitte fast. Hvis dette skulle skje, setter du bitset inn en gang til ved å følge anvisningen over.

#### MERKNAD:

Hvis bitset ikke føres langt nok inn i muffen, vil muffen ikke kunne gå tilbake til utgangsposisjon og bitset vil ikke sitte fast. Hvis dette skulle skje, setter du bitset inn en gang til ved å følge anvisningen over.

### Bryterposisjoner (Fig. 3)

NB!

Sjekk at startbryteren virker, før batteriet monteres.

Maskinen starter når bryteren klemmes inn. Hastigheten øker med trykket på bryteren. Slipp bryteren for å stoppe.

### Reverseringshendel (Fig. 4)

NB!

- Sjekk alltid rotasjonsretningen før maskinen startes.
- Reverseringshendelen må bare brukes etter at maskinen har stoppet helt. Hvis rotasjonsretningen endres før motoren har stoppet helt, kan det føre til skader på maskinen.
- Når maskinen ikke er i drift må revershendelen alltid settes i nøytral stilling.

Maskinen er utstyrt med en reverseringshendel for å endre rotasjonsretningen. Trykk på hendelen fra A-siden for medurs rotasjon, eller fra B-siden for moturs rotasjon. Når hendelen er i friposisjon, lar startbryteren seg ikke aktivere.

### Egenskaper i batteridrevet oljeimpulsskrutrekker

Denne batteridrevne oljeimpulsskrutrekkeren fra Makita er et hydraulisk drevet slagverktøy som går på oljeviskositet for å produsere slagene. Siden oljeviskositet forandrer seg med temperaturen, vær oppmerksom på følgende ved bruk av maskinen.

1. Hvis selve maskinen er kald, kan det ta lengre tid for skruene settes seg på grunn av lavt tiltrekningsmoment i starten av arbeidet. Etter at ca. 10 skruer er trukket til, vil imidlertid momentet bli normalt.
2. Maskinen kan overhete og forårsake stans eller forbrenninger på hendene hvis den brukes kontinuerlig i flere timer om gangen. La maskinen få kjøle seg av i minst 30 minutter før batteriene skiftes under lange, kontinuerlige arbeidsoperasjoner.

## SERVICE

NB!

Før det utføres arbeidet på maskinen må du alltid forvise seg om at maskinen er slått av og akkumulatoren er tatt ut.

### Skifte ut kullbørster (Fig. 5 og 6)

Skifte ut kullbørstene når de er slitt ned til grensemerkingen. Begge kullbørstene må skiftes ut samtidig.

For å garantere at maskinen arbeider sikkert og pålitelig bør reparasjoner, servicearbeider eller innstillinger utføres av et autorisert Makita-serviceverksted.

## TILBEHØR

NB!

- Dette tilbehøret eller utstyret anbefales til å brukes med ditt Makita-verktøy som er spesifisert i denne bruksanvisningen. Bruk av annet tilbehør eller utstyr kan medføre risiko for personskader. Tilbehør og utstyr må bare bruk til de formål de er beregnet til.

Kontakt nærmeste Makita-serviceverksted dersom du trenger videre opplysninger angående tilbehøret.

- Skruer
- Ulike typer originale batterier og ladere fra Makita
- Stopper
- Bæreevase av plast

## Yleisselustus

1 Painike	6 Suunnanvaihtokytkin	11 Rajamerkki
2 Akku	7 A-puoli	12 Ruuvitaltta
3 Terä	8 B-puoli	13 Harjanpitimen kansi
4 Holkki	9 Myötäpäivään	
5 Liipaisinkytkin	10 Vastapäivään	

## TEKNISEET TIEDOT

Malli	6960D
Tehot	
Puuruuvi .....	ø3,5 mm – ø9,5 mm
Joutokäynti (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 2 500
Joutokäyntinopeus/min. ....	0 – 1 600
Kiinnitysmomentti .....	30 N•m
Kokonaispituus .....	195 mm
Paino .....	1,8 kg
Nimellisjännite .....	12 V tasavirta

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoimista.
- Huomautus: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

## Käyttötarkoitukset

Tämä kone on tarkoitettu ruuvien kiinnittämiseen puuhun, metalliin ja muoviin.

## Turvaohjeita

Oman turvallisuutesi vuoksi lue mukana seuraavat turvaohjeet.

## TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA AKULLE JA AKKULATAAJALLE

1. Lue kaikki (1) akkulataajan, (2) akun ja (3) akkua käyttävän laitteen ohjeet ja varoitusmerkinnät ennen akkulataajan käyttöä.
2. Älä pura akkua osiinsa.
3. Jos käyttöaika lyhenee huomattavasti, lopeta työskentely välittömästi. Tämä voi aiheuttaa ylikuumenemisen, mahdollisia palovammoja ja jopa räjähdysten.
4. Jos akkuhappoa pääsee silmiin, huuhtele ne puhtaalla vedellä ja hakeudu heti lääkäriin. Tämä voi aiheuttaa näön menetyksen.
5. Peitä akkuliittimet aina akkukansilla, kun akkua ei käytetä.
6. Älä kytke akkua oikosulkuun:
  - (1) Älä kosketa liittimiä millään sähköä johtavalla esineellä.
  - (2) Älä säilytä akkua yhdessä metalliesineiden kuten naulojen, kolikoiden tms. kanssa.
  - (3) Suojaa akku vedeltä ja sateelta. Akun oikosulku voi aiheuttaa voimakkaan sähkövirran, ylikuumenemisen, mahdollisia palovammoja ja konerikon.
7. Älä säilytä konetta ja akkua paikoissa, joiden lämpötila voi nousta tai kohota yli 50°C.
8. Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi pahasti vioittunut tai kulunut loppuun. Akku voi räjähtää tulessa.
9. Varo pudottamasta ja kolhimasta akkua.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

## Vihjeitä akun käyttöiän maksimoimiseksi

1. Lataa akku ennen kuin se on kokonaan purkautunut.  
Jos huomaat käyttövoiman heikentyneen, lopeta aina koneen käyttäminen ja lataa akku.
2. Älä koskaan lataa täyteen ladattua akkua. Liiallinen lataaminen lyhentää akun käyttöikää.
3. Lataa akku huoneenlämmössä 10°C – 40°C. Anna kuumen akku jäähtyä ennen sen lataamista.
4. Lataa nikkelimetallihydridiakku, jos sitä ei käytetä yli puoleen vuoteen.

## LISÄTURVAOHJEITA

1. Muista, että tämä kone on aina toimintavalmis, koska sitä ei tarvitse liittää verkkoon.
2. Pitele laitetta eristetyistä tartuntapinnoista tehdessäsi työtä, jossa laite voi osua pilaossa olevaan johtoon. Osuminen jännitteeseen johtoon saa myös näkyvillä olevat metalliosat jännitteiksi ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
3. Ota aina tukeva asento. Varmista, että alapuolella ei ole ketään, kun käytät konetta korkeilla paikoilla.
4. Pidä koneesta kiinni lujasti.
5. Käytä kuulosuojaimia.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

## KÄYTTÖOHJEET

## Akun kiinnittäminen ja irrottaminen (Kuva 1)

- Katkaise koneesta aina virta ennen akun kiinnittämistä ja irrottamista.
- Irrota akku vetämällä se irti koneesta samalla kun painat sen molemmilla puolilla olevia painikkeita.
- Kiinnitä akku sujauttamalla akun kieli paikalleen kotelon uraan. Työnnä se aina kokonaan sisään, kunnes se lukittuu paikalleen kevyesti napsahtaen. Jos et toimi näin, akku saattaa irrota vahingossa koneesta aiheuttaen itsesi tai jonkun sivullisen loukkaantumisen.
- Älä paina akkua väkisin paikalleen. Jos akku ei mene vaivatta paikalleen, asennustapa on väärä.

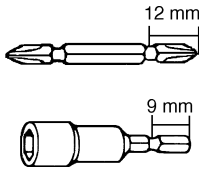
## Terän kiinnittäminen ja irrottaminen

VARO:

Varmista aina ennen terän kiinnittämistä ja irrottamista, että koneesta on katkaistu virta ja että se on irrotettu virtälähteestä.

Käytä vain alla olevan kuvan mukaista vääntöterää tai hylsyterää.

Älä käytä mitään muita talttateriä tai hylsyterä.



Terä kiinnitetään vetämällä kaulusta nuolen osoittamaan suuntaan ja työntämällä terä niin syvälle kaulukseen kuin se menee. Vapauta kaulus lukitaksesi terän paikalleen.

**(Kuva 2)**

Terä irrotetaan vetämällä kaulusta nuolen osoittamaan suuntaan ja vetämällä terä napakasti irti.

VARO:

- Tämä kone on tarkoitettu puuruuvien kiinnittämiseen. Älä käytä konetta koneruuvien tai pulttien kiinnittämiseen. Kone voi vioittua tästä.
- Jos terää ei työnnetä riittävän syvälle kaulukseen, kaulus ei palaudu alkuperäiseen asentoonsa, jolloin terä ei kiinnity paikalleen. Koeta tällöin työntää terä uudelleen paikalleen yllä olevien ohjeiden mukaisesti.

**HUOMAUTUS:**

Jos terää ei työnnetä riittävän syvälle kaulukseen, kaulus ei palaudu alkuperäiseen asentoonsa, jolloin terä ei kiinnity paikalleen. Koeta tällöin työntää terä uudelleen paikalleen yllä olevien ohjeiden mukaisesti.

## Katkaisijan toiminta (Kuva 3)

VARO:

Ennen akun liittämistä koneeseen, tarkista aina liipasinmen oikea toiminta silmämääräisesti ja että se palautuu POIS ("OFF") asentoon otteesta päästettäessä.

Käynnistä kone painamalla liipaisinta. Koneen pyörimisnopeus kasvaa painaessasi liipaisinta voimakkaammin. Kone pysähtyy, kun vapautat kytkimen.

## Suunnanvaihtokytkimen käyttäminen (Kuva 4)

VARO:

- Tarkista aina koneen pyörimissuunta ennen käyttöä.
- Käytä suunnanvaihtokytkintä ainoastaan koneen ollessa täysin pysähdyksissä. Pyörimissuunnan vaihtaminen koneen ollessa käynnissä saattaa vahingoittaa konetta.
- Kun konetta ei käytetä, aseta suunnanvaihtokytkin aina keskiasentoon.

Tässä koneessa on suunnanvaihtokytkin, jonka avulla voidaan vaihtaa pyörimissuuntaa. Työnnä suunnanvaihtokytkintä A-puolelta, kun haluat terän pyöriävän myötäpäivään ja B-puolelta, kun haluat terän pyöriävän vastapäivään. Kun vipukytkin on keskiasennossa, liipaisinkytkintä ei voi vetää.

## Akkukäyttöisen öljyiskuvääntimen ominaisuudet

Makitan akkukäyttöinen öljyiskuvääntimen toimii hydraulisesti ja se hyödyntää öljyn viskositeettia sykäysten muodostamisessa. Koska öljyn viskositeetti vaihtelee lämpötilan muuttuessa, tulee koneen käytössä huomioida seuraavat kaksi seikkaa.

1. Jos itse kone on kylmä, voi ruuvien kiinnittäminen kestää kauemmin, koska kiinnitysmomentti on työskentelyn alkaessa alhainen. Kiinnitysmomentti saavuttaa kuitenkin normaalitason, kun olet kiinnittänyt noin kymmenen ruuvia.
2. Jos konetta käytetään pitkään keskeytyksettä, se saattaa ylikuumentua, mikä voi aiheuttaa konerikon tai palovammoja käsiin. Kun työskentelet pitkään, anna koneen jäähtyä vähintään 30 minuutin ajan, ennen kuin vaihdat uuteen akkuun.

## HUOLTO

VARO:

Varmistaudu aina ennen kaikkia koneelle suoritettavia töitä, että kone on pysäytetty ja akku irrotettu.

## Hiilien vaihto (Kuva 5 ja 6)

Hiilet on vaihdettava kun ne ovat kuluneet kulumisrajaan. Hiilet on vaihdettava aina parittain.

Laitteen käyttövarmuuden ja turvallisuuden vuoksi korjaukset ja muut huolto- ja säätötöet saa suorittaa ainoastaan Makitan hyväksymä huoltopiste.

## LISÄVARUSTEET

VARO:

- Näitä lisävarusteita ja -laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjekirjassa mainitun Makitan koneen kanssa. Minkä tahansa muun lisävarusteen tai -laitteen käyttäminen voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Käytä lisävarusteita ja -laitteita vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti.

Jos tarvitset yksityiskohtaisempia tietoja näistä lvarusteista, ota yhteys paikalliseen Makitan huoltoon.

- Ruuviterät
- Eri tyyppisiä Makitan alkuperäisiä akkuja ja lataajia
- Pidin
- Muovinen kantokotelo

## Περιγραφή γενικής άποψης

1	Πλήκτρο	6	Διακόπτης αντιστροφής	11	Σημάδι ορίου
2	Κασέτα μπαταρίας	7	A πλευρά	12	Κατσαβίδι
3	Αιχμή	8	B πλευρά	13	Κατάκι θήκης ψήκτρας
4	Μανίκι	9	Δεξιόστροφα		
5	Σκανδάλη διακόπτης	10	Αριστερόστροφα		

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο 6960D

Ικανότητες

Ξυλόβιδα .....	ψ3,5χιλ. – ψ9,5χιλ.
Ταχύτητα χωρίς φορτίο (min <sup>-1</sup> ) .....	0 – 2.500
Κτύποι ανά λεπτό .....	0 – 1.600
Ροπή στερέωσης .....	30 N•m
Συνολικό μήκος .....	195χιλ.
Καθαρό βάρος .....	1,8 Χγρ
Καθορισμένο βολτάζ .....	D.C. 12 V

- Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι παρούσες προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Παρατήρηση: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

## Υποδείξεις ασφάλειας

Για την προσωπική σας ασφάλεια, ανατρέξτε στις εσώκλειστες οδηγίες ασφάλειας.

## Προωρισμένη χρήση

Το εργαλείο προορίζεται για βιδώματα σε ξύλα, μέταλλα και πλαστικά.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΚΑΙ ΚΑΣΕΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

1. Πριν χρησιμοποιήσετε την κασέτα μπαταρίας, διαβάστε όλες τις οδηγίες και σημειώσεις προφύλαξης (1) στον φορτιστή μπαταρίας, (2) στην μπαταρία και (3) στο προϊόν που χρησιμοποιεί την μπαταρία.
2. Μην αποσυαρμολογήσετε την κασέτα μπαταρίας.
3. Εάν ο χρόνος λειτουργίας έχει γίνει υπερβολικά βραχύς, σταματήστε την λειτουργία αμέσως. Αλλιώς, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο υπερθέρμανσης, πιθανά εγκαύματα ή ακόμη και έκρηξη.
4. Εάν ηλεκτρολύτης μπει στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό και ζητήστε ιατρική φροντίδα αμέσως. Αλλιώς, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα απώλεια της όρασης σας.
5. Πάντοτε καλύπτετε τους πόλους της μπαταρίας με το κάλυμμα της μπαταρίας όταν η κασέτα μπαταρίας δεν χρησιμοποιείται.

## 6. Μη βραχυκυκλώνετε την κασέτα μπαταρίας:

- (1) Μην αγγίζετε τους πόλους με οτιδήποτε αγώγιμο υλικό.
- (2) Αποφεύγετε να αποθηκεύετε την κασέτα μπαταρίας μέσα σε ένα δοχείο μαζί με άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως καρφιά, νομίσματα, κλπ.
- (3) Μην εκθέτε την κασέτα μπαταρίας στο νερό ή στη βροχή.

Ενα βραχυκύκλωμα μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει μεγάλη ροή ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα ακόμη και σοβαρή βλάβη.

7. Μην αποθηκεύετε το εργαλείο και την κασέτα μπαταρίας σε τοποθεσίες όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50°C.
8. Μη καίτε την κασέτα μπαταρίας ακόμη και εάν έχει σοβαρή ζημιά ή είναι εντελώς φθαρμένη. Η κασέτα μπαταρίας μπορεί να εκραγεί στην φωτιά.
9. Προσέχετε να μη ρίξετε κάτω ή χτυπήσετε την μπαταρία.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

Συμβουλές για διατήρηση μέγιστης ζωής μπαταρίας

1. Φορτίζετε την κασέτα μπαταρίας πριν από την πλήρη αποφόρτιση της. Πάντοτε σταματάτε την λειτουργία του εργαλείου και φορτίζετε την κασέτα μπαταρίας όταν παρατηρείτε μειωμένη ισχύ εργαλείου.
2. Ποτέ μην επαναφορτίζετε μία πλήρως φορτισμένη κασέτα μπαταρίας. Υπερφόρτιση μειώνει την ωφέλιμη ζωή της μπαταρίας.
3. Φορτίζετε την κασέτα μπαταρίας σε θερμοκρασία δωματίου 10°C – 40°C. Αφήστε μία θερμή κασέτα μπαταρίας να κρυώσει πριν την φορτίσετε.
4. Φορτίστε την κασέτα μπαταρίας Μεταλλικού Υδριδίου Νικελίου όταν δεν την χρησιμοποιήσετε για περισσότερο από έξι μήνες.

## ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

1. Έχετε υπόψη σας ότι το μηχάνημα αυτό βρίσκεται πάντοτε σε κατάσταση λειτουργίας, γιατί δεν χρειάζεται να συνδεθεί σε ακροδέκτη ρεύματος.
2. Κρατάτε το μηχάνημα από τις επιφάνειες της μονωμένης λαβής όταν εκτελείτε μια εργασία κατά την οποία το μηχάνημα θα μπορούσε να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια. Επαφή με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα να καταστούν και τα εκτεθειμένα μεταλλικά τμήματα του εργαλείου ηλεκτροφόρα και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
3. Πάντοτε βεβαιώνετε ότι έχετε σταθερή βάση. Βεβαιώστε ότι κανείς δεν είναι από κάτω όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε υψηλά μέρη.
4. Κρατάτε το μηχάνημα σταθερά.
5. Φοράτε γυαλιά.

### ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### Τοποθέτηση ή αφαίρεση της κασετίνας μπαταρίας (Εικ. 1)

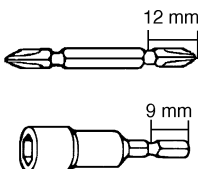
- Πάντοτε να κλείνετε το μηχάνημα πριν την εισαγωγή ή την αφαίρεση της κασετίνας μπαταρίας.
- Για την αφαίρεση της κασετίνας μπαταρίας, βγάλτε την από το μηχάνημα καθώς πιέζετε τα πλήκτρα και στις δύο πλευρές της κασετίνας.
- Για να τοποθετήσετε την κασετίνα μπαταρίας, ευθυγραμμίστε την γλωσίδα της κασετίνας μπαταρίας με την εγκοπή στην υποδοχή και γλιστρήστε τη προς τη θέση της. Πάντοτε εισχωρήστε τη μέχρι το τέλος μέχρι να κλειδώσει στη θέση της με ένα ελαφρό κλικ. Διαφορετικά, μπορεί τυχαία να βγει έξω από το μηχάνημα, προκαλώντας τον τραυματισμό σε σας ή σε κάποιον που βρίσκεται γύρω σας.
- Μην χρησιμοποιήσετε δύναμη κατά την τοποθέτηση της κασετίνας μπαταρίας. Αν η κασετίνα δεν γλιστρά με ευκολία, δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.

### Τοποθέτηση ή αφαίρεση αιχμής

#### ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

Πάντοτε βεβαιώνετε ότι το μηχάνημα είναι σβηστό και η κασέτα μπαταρίας έχει αφαιρεθεί πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε την αιχμή.

Χρησιμοποιείτε μόνο την αιχμή οδηγό ή την αιχμή υποδοχή που φαίνονται στο παρακάτω σχήμα. Μην χρησιμοποιείτε καμιά άλλη αιχμή βιδωτόρπανου ή κοίλη αιχμή.



Για τοποθέτηση της αιχμής, τραβήχτε το μανίκι κατά τη διεύθυνση του βέλους και βάλτε την αιχμή μέσα στο μανίκι όσο βαθειά μπορεί να πάει. Μετά αφήστε το μανίκι για να στερεώσετε την αιχμή. (Εικ. 2)

Για να αφαιρέσετε την αιχμή, τραβήχτε το μανίκι κατά τη διεύθυνση του βέλους και τραβήχτε το μανίκι προς τα έξω σταθερά.

#### ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

- Αυτό το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για να οδηγεί ξυλόβιδες. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αυτό για να οδηγήσετε κατασιβιδόβιδες ή μπουλόνια. Το μηχάνημα μπορεί να υποστεί ζημιά.
- Εάν η αιχμή δεν εισχωρήσει αρκετά βαθειά μέσα στο μανίκι, το μανίκι δεν θα γυρίσει στην αρχική του θέση και η αιχμή δεν θα στερεωθεί. Στην περίπτωση αυτή, προσπαθήστε να ξαναβάλετε την αιχμή σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες.

#### ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

Εάν η αιχμή δεν εισχωρήσει αρκετά βαθειά μέσα στο μανίκι, το μανίκι δεν θα γυρίσει στην αρχική του θέση και η αιχμή δεν θα στερεωθεί. Στην περίπτωση αυτή, προσπαθήστε να ξαναβάλετε την αιχμή σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες.

### Λειτουργία διακόπτη (Εικ. 3)

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν βάλετε τη κασέτα μπαταρίας στο μηχάνημα, πάντοτε ελέγχετε να δείτε ότι ο διακόπτης σκανδάλη ενεργοποιεί κανονικά και επιστρέφει στη θέση "OFF" όταν ελευθερώνεται.

Για να ξεκινήσει το μηχάνημα απλώς τραβήχτε τη σκανδάλη. Η ταχύτητα του μηχανήματος αυξάνεται αυξανοντας την πίεση στη σκανδάλη. Για να σταματήσει ελευθερώστε τη σκανδάλη.

### Αντιστροφή λειτουργίας διακόπτη (Εικ. 4)

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε ελέγχετε τη διεύθυνση περιστροφής πριν από τη λειτουργία.
- Χρησιμοποιείτε το διακόπτη αντιστροφής μόνο αφού το μηχάνημα έχει σταματήσει εντελώς. Αλλαγή της διεύθυνσης περιστροφής πριν το μηχάνημα σταματήσει μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μηχάνημα.
- Όταν δεν λειτουργείτε το μηχάνημα, πάντα να θέτετε το μοχλό διακόπτη αντιστροφής στη νεκρή θέση.

Αυτό το μηχάνημα έχει ένα διακόπτη αντιστροφής για να αλλάζει τη διεύθυνση περιστροφής. Πατήστε το μοχλό διακόπτη αντιστροφής από τη πλευρά Α για δεξιόστροφη περιστροφή ή από την πλευρά Β για αριστερόστροφη. Όταν ο μοχλός διακόπτη είναι στην ουδέτερη θέση, η σκανδάλη διακόπτης δεν μπορεί να τραβηχθεί.

## **Χαρακτηριστικά του Ασύρματου Κατσαβιδιού Πρώθησης-Λαδιού**

Το Μάκιτα Ασύρματο Κατσαβίδι Πρώθησης-Λαδιού είναι ένα υδραυλικά κινούμενο κρουστικό μηχάνημα που χρησιμοποιεί τη ρευστότητα του λαδιού για να δημιουργήσει κρούσεις. Επειδή η ρευστότητα του λαδιού αλλάζει με τη θερμοκρασία, να είστε ενήμεροι για τα επόμενα δύο σημεία όταν λειτουργείτε το μηχάνημα.

1. Εάν το ίδιο το μηχάνημα είναι κρύο, ίσως πάρει περισσότερο χρόνο για να τοποθετήσει βίδες λόγω της μικρής ροπής στερέωσης όταν ξεκινάει η λειτουργία. Μετά το στερέωμα περίπου δέκα βιδών, εν τούτης η ροπή στερέωσης θα γίνει κανονική.
2. Το μηχάνημα μπορεί να υπερθερμανθεί, προκαλώντας αστοχία ή έγκαυμα χεριού εάν το λειτουργείτε συνεχόμενα για πολλές ώρες. Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει για περισσότερο από 30 λεπτά πριν αλλάξετε μπαταρίες κατά τη διάρκεια μιας μακράς συνεχόμενης λειτουργίας.

## **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Πριν την εκτέλεση εργασιών με τη συσκευή διαβεβαιώστε πάντοτε, για το ότι η συσκευή σβήστηκε με απομακρυσμένον το συσσωρευτή.

### **Αντικατάσταση καρβουνάκια (Εικ. 5 και 6)**

Τα καρβουνάκια πρέπει να αντικαθίστανται, όταν έχουν φθαρεί μέχρι το σημείο μαρκαρίσματος. Τα δύο ταυτόσημα καρβουνάκια πρέπει να αντικαθίστανται ταυτόχρονα.

Για τη διασφάλιση της σιγουριάς και αξιοπιστίας των προϊόντων μας πρέπει οι επισκευές, εργασίες συντήρησης ή ρυθμίσεις να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα εργαστήρια σέρβις πελατών Μάκιτα.

## **ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ**

### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Αυτά τα ανταλλακτικά ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το εργαλείο σας της Μάκιτα που περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτό. Η χρήση οτιδήποτε άλλων ανταλλακτικών ή προσαρτημάτων μπορεί να παρουσιάσουν κίνδυνο τραυματισμού σε άτομα.

Εάν χρειάζεστε βοήθεια ή περισσότερες λεπτομέρειες σε σχέση με αυτά τα ανταλλακτικά, ρωτήστε το τοπικό σας κέντρο εξυπηρέτησης της Μάκιτα.

- Αιχμές βιδώματος
- Διάφοροι τύποι αυθεντικών μπαταριών και φορτιστών Μάκιτα.
- Στόπερ(αναστολεύς)
- Πλαστική θήκη μεταφοράς



**ENGLISH****EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents, EN50260, EN55014 in accordance with Council Directives, 89/336/EEC and 98/37/EC.

**FRANÇAISE****DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes des documents standardisés suivants, EN50260, EN55014 conformément aux Directives du Conseil, 89/336/CEE et 98/37/EG.

**DEUTSCH****CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklärt wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß dieses Produkt gemäß den Ratsdirektiven 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen von Normendokumenten übereinstimmen:

EN50260, EN55014.

**ITALIANO****DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ  
CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA**

Dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard di documenti standardizzati seguenti:

EN50260, EN55014

secondo le direttive del Consiglio 89/336/CEE e 98/37/CE.

**NEDERLANDS****EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT**

Wij verklaren hierbij uitsluitend op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen van genormaliseerde documenten,

EN50260, EN55014

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 89/336/EEC en 98/37/EC.

**ESPAÑOL****DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE**

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas de documentos normalizados, EN50260, EN55014

de acuerdo con las directivas comunitarias, 89/336/EEC y 98/37/CE.

**PORTUGUÊS****DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE**

Declaramos sob inteira responsabilidade que este produto obedece às seguintes normas de documentos normalizados, EN50260, EN55014 de acordo com as directivas 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

**DANSK****EU-DEKLARATION OM KONFORMITET**

Vi erklærer hermed på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende standarder i de normsættende dokumenter,

EN50260, EN55014

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 89/336/EEC og 98/37/EC.

**SVENSKA****EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Under eget ansvar deklarerar vi härmed att denna produkt överensstämmer med följande standardiseringar för standardiserade dokument,

EN50260, EN55014

i enlighet med EG-direktiven 89/336/EEC och 98/37/EC.

**NORSK****EU's SAMSVARS-ERKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standard i de standardiserte dokumenter:

EN50260, EN55014,

i samsvar med Råds-direktivene, 89/336/EEC og 98/37/EC.

**SUOMI****VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA**

Yksinomaisesti vastuullisina ilmoitamme, että tämä tuote on seuraavien standardoitujen dokumenttien standardien mukainen, EN50260, EN55014

neuvoston direktiivien 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ****ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**

Δηλώνουμε υπό την μοναδική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν βρίσκεται σε Συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα τυποποιημένων εγγράφων,

EN50260, EN55014

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 89/336/EEC και 98/37/ΕΚ.

Yasuhiko Kanzaki **CE 2003**



Director	Director
Directeur	Direktor
Direktor	Direktör
Amministratore	Direktor
Directeur	Johntaja
Director	Διευθυντής

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

**ENGLISH****Noise and Vibration**

The typical A-weighted sound pressure level is not more than 70 dB (A).

The noise level under working may exceed 85 dB (A).

– Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is not more than 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**FRANÇAISE****Bruit et vibrations**

Le niveau de pression sonore pondéré type A ne dépasse pas 70 dB (A).

Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A).

– Porter des protecteurs anti-bruit. –

L'accélération pondérée ne dépasse pas 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**DEUTSCH****Geräusch- und Vibrationsentwicklung**

Der typische A-bewertete Schalldruckpegel beträgt nicht mehr als 70 dB (A).

Der Lärmpegel kann während des Betriebs 85 dB (A) überschreiten.

– Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt nicht mehr als 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**ITALIANO****Rumore e vibrazione**

Il livello di pressione sonora pesata secondo la curva A non supera i 70 dB (A).

Il livello di rumore durante il lavoro potrebbe superare gli 85 dB (A).

– Indossare i paraorecchi. –

Il valore quadratico medio di accelerazione non supera i 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**NEDERLANDS****Geluidsniveau en trilling**

Het typische A-gewogen geluidsdrukniveau is niet meer dan 70 dB (A).

Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden.

– Draag oorbeschermers. –

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is niet meer dan 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**ESPAÑOL****Ruido y vibración**

El nivel de presión sonora ponderada A no sobrepasa los 70 dB (A).

El nivel de ruido en condiciones de trabajo puede que sobrepase los 85 dB (A).

– Póngase protectores en los oídos. –

El valor ponderado de la aceleración no sobrepasa los 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**PORTUGUÊS****Ruído e vibração**

O nível normal de pressão sonora A é inferior a 70 dB (A).

O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB (A).

– Utilize protectores para os ouvidos –

O valor médio da aceleração é inferior a 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**DANSK****Lyd og vibration**

Det typiske A-vægtede lydtryksniveau overstiger ikke 70 dB (A).

Støjniveauet under arbejde kan overstige 85 dB (A).

– Bær høreværn. –

Den vægtede effektive accelerationsværdi overstiger ikke 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**SVENSKA****Buller och vibration**

Den typiska A-vägda ljudtrycksnivån överstiger inte 70 dB (A).

Bullernivån under pågående arbete kan överstiga 85 dB (A).

– Använd hörselskydd –

Det typiskt vägda effektivvärdet för acceleration överstiger inte 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**NORSK****Støy og vibrasjon**

Det vanlige A-belastede lydtrykksnivå overskrider ikke 70 dB (A).

Under bruk kan støynivået overskride 85 dB (A).

– Benytt hørselvern. –

Den vanlig belastede effektiv-verdi for akselerasjon overskrider ikke 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**SUOMI****Melutaso ja värinä**

Tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso ei ylitä 70 dB (A).

Melutaso työpaikalla saattaa ylittää 85 dB (A).

– Käytä kuulosuojaimia. –

Tyypillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo ei ylitä 2,5 m/s<sup>2</sup>.

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ****Θόρυβος και κραδασμός**

Η τυπική Α-μετρούμενη ηχητική πίεση δεν ξεπερνά τα 70 dB (Α).

Η ένταση ήχου υπο συνθήκες εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 dB (Α).

– Φοράτε ωτοασπίδες. –

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης δεν ξεπερνά τα 2,5 m/s<sup>2</sup>.



**Makita Corporation**

884147E993